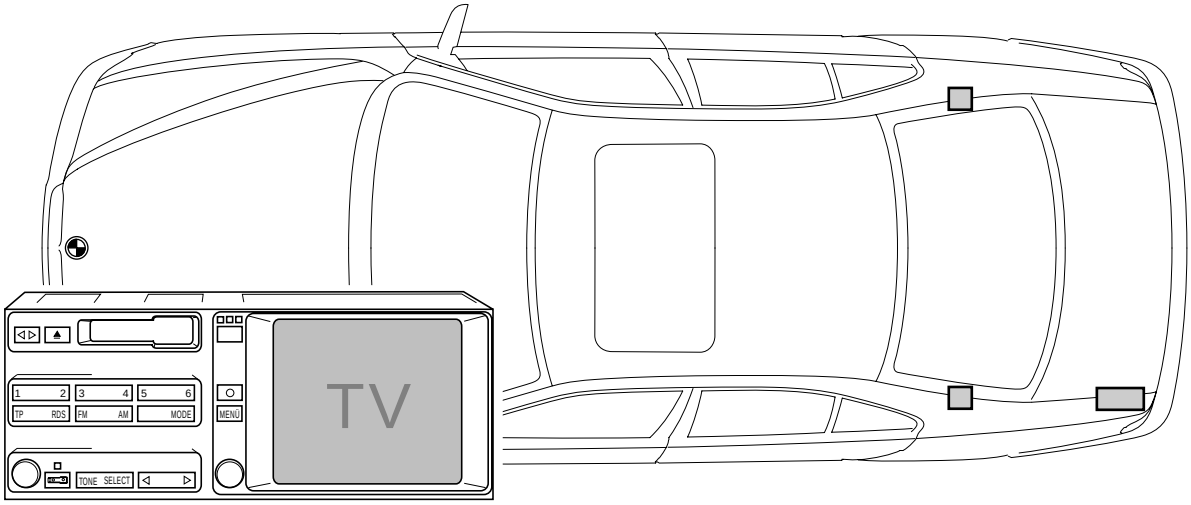
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 0127 B

Einbausatz Videomodul und TV-Verstärker für TV-Funktion in Verbindung mit Einbausatz Bordmonitor und Navigation BMW 5er-Reihe (E39)

Vor dem Verbau des Einbausatzes Videomodul und TV-Verstärker für TV-Funktion muß erst der Einbausatz Bordmonitor und Navigation verbaut werden.

Installation Kit Video Module and TV Amplifier for TV Function together with Installation Kit for On-Board Monitor and Navigation BMW 5 Series (E39)

The installation kit on-board monitor and navigation must be installed first before installing the installation kit video module and TV amplifier for TV function.

Kit de montage module vidéo et amplificateur TV pour fonction TV en combinaison avec le kit de montage moniteur de bord et navigation BMW Série 5 (E39)

Le kit de montage moniteur de bord et navigation doit d'abord être monté avant de procéder à l'installation du kit de montage module vidéo et amplificateur TV pour fonction TV.

Montageset voor de videomodule en de TV-versterker ten behoeve van de TV-functie in combinatie met de montageset voor de boordmonitor en de navigatie BMW 5-serie (E39)

Voor het inbouwen van de montageset voor de videomodule en de TV-versterker, ten behoeve van de TV-functie, moet eerst de montageset voor de boordmonitor en de navigatie worden ingebouwd.

Monteringssats för videomodul och TV-förstärkare för TV-funktionen i kombination med monteringssats för bilmonitor och navigation BMW 5-serien (E39)

Innan monteringssatsen för videomodulen och TV-förstärkaren för TV-funktionen monteras, måste först monteringssatsen för bilmonitor och navigation monteras.

Kit di montaggio modulo video e amplificatore TV per funzione TV unitamente al kit di montaggio monitor di bordo e navigazione BMW Serie 5 (E39)

Prima di montare il kit modulo video e amplificatore TV per funzione TV, va montato il kit monitor di bordo e navigazione.

Juego de montaje módulo de vídeo y amplificador de TV para función TV en combinación con el juego de montaje monitor de a bordo y sistema de navegación BMW Serie 5 (E39)

Antes de efectuar el montaje del juego de montaje módulo de vídeo y amplificador de TV para la función TV deberá montarse el juego de montaje monitor de a bordo y sistema de navegación.

Kit de montagem do módulo de vídeo e amplificador de TV para a função de TV combinado com o kit de montagem do monitor de bordo e sistema de navegação BMW Série 5 (E39)

Antes da instalação do kit de montagem do módulo de vídeo e do amplificador de TV para a função de TV, deverá primeiro efectuar-se a montagem do kit de montagem do monitor de bordo e do sistema de navegação.

Best.-Nr. 01 29 0 007 858 V/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1	Wichtige Hinweise	1-1
2	Einbau	2-1

	Contents	**Page**
1	Important Information	1-2
2	Installation	2-1

	Sommaire	**Page**
1	Indications importantes	1-3
2	Montage	2-1

	Inhoud	**Blz.**
1	Belangrijke opmerkingen	1-4
2	inbouw	2-1

	Innehåll	**Sidan**
1	Viktiga anmärkningar	1-5
2	Montering	2-1

	Indice	**Pagina**
1	Importanti avvertenze	1-6
2	Montaggio	2-1

	Contenido	**Página**
1	Informaciones importantes	1-7
2	Montaje	2-1

	Índice	**Página**
1	Indicações importantes	1-8
2	Montagem	2-1

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Einbauzeit beträgt 1,5 Stunden
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.


Vor dem Verbau des Einbausatzes Videomodul und TV-Verstärker für TV-Funktion muß erst der Einbausatz Bordmonitor und Navigation verbaut werden.◄

Zielgruppe

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal, das in der Lage ist alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich auszuführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
– Reparaturanleitungen
– Schaltplänen
– Wartungshandbüchern
– Arbeitsanleitungen
– Diagnosehandbüchern
in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits-/ und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Montagehinweise

Elektrokenntnisse sind Voraussetzung.

Sicherheitshinweise

Bei der Verlegung von Kabeln/Leitungen ist darauf zu achten, daß sie nicht geknickt oder beschädigt werden.
Zusätzlich verlegte Kabel/Leitungen müssen gegebenenfalls mit Kabelbändern befestigt werden.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

1/4 Zoll-Steckschlüsselsatz
Kreuzschlitzschraubendrehersatz
Schlitzschraubendrehersatz
Seitenschneider
Kabellampe

Technische Änderungen vorbehalten

source: www.ow.no

1. Important Information

Intended for use in BMW dealership network only.

Specialised knowledge is required.

Installation time required 1.5 hours
The installation time may vary depending on the condition and equipment of the vehicle.

The installation kit on-board monitor and navigation must be installed first before installing the installation kit video module and TV amplifier for TV function.◂

Target group

These installation instructions are intended for specialist personnel trained in BMW passenger cars and who independently carry out all maintenance, repair, installation and readjustment jobs on passenger cars.
All jobs are to be carried out with the aid of valid BMW
– Repair instructions
– Schematic circuit diagrams
– Maintenance manuals
– Working instructions
– Diagnosis manuals
in rational order with the specified tools (special tools) and in compliance with valid health and safety regulations.

Installation notes

Knowledge of vehicle electrical systems is required.

Safety notes

Particular care must be taken when installing cables/lines to ensure they are not kinked, bent or damaged.
Additionally installed cables/lines must be secured with cable ties.

Necessary tools and aids

Set of 1/4 inch socket wrenches
Set of screwdrivers for cross-head screws
Set of screwdrivers for slotted-head screws
Side cutter
Inspection lamp

Subject to technical modifications

source: www.ow.no

1 Indications importantes

Seulement pour usage dans le réseau de concessionnaires BMW.

Des connaissances techniques sont requises.

Temps de montage 1,5 heure
Le temps de montage peut varier en fonction de l'état et du niveau de finition du véhicule.

 **Le kit de montage moniteur de bord et navigation doit d'abord être monté avant de procéder à l'installation du kit de montage module vidéo et amplificateur TV pour fonction TV.◂**

Groupe-cible

Le groupe-cible de cette Instruction de montage est le personnel technique formé sur les voitures BMW capable d'exécuter de façon responsable toutes les opérations d'entretien, de réparation, de montage et de réglage sur les voitures.
Toutes ces opérations doivent être effectuées à l'aide des
– manuels de réparation
– schémas électriques
– manuels d'entretien
– gammes opératoires
– manuels de diagnostic
applicables chez BMW selon un ordre rationnel au moyen des outils spécifiés (outils spéciaux) et en tenant compte des règles d'hygiène et de sécurité du travail en vigueur.

Indications pour le montage

Des connaissances en électricité sont requises.

Consignes de sécurité

Veiller au cours de la pose des câbles et des faisceaux à ne pas les plier ni les endommager. Les câbles et faisceaux ajoutés doivent être fixés au besoin au moyen de serre-câbles.

Outils et matériels nécessaires

Jeu de clés à douille 1/4 pouce
Jeu de tournevis curciformes
Jeu de tournevis plats
Pince coupante diagonale
Lampe baladeuse

Sous réserve de modifications techniques

source: www.ow.no

1 Belangrijke opmerkingen

Uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden binnen de BMW-dealerorganisatie .

Hiervoor is specialistische kennis vereist.

De inbouw vergt 1,5 uur
De benodigde tijd kan verschillen, al naar gelang de toestand waarin het voertuig verkeert en het uitrustingsniveau.

Voor het inbouwen van de montageset voor de videomodule en de TV-versterker voor de TV-functie moet eerst de montageset voor de boordmonitor en de navigatie worden ingebouwd.

Doelgroep

Doelgroep voor deze montagehandleiding zijn de vakmensen die hun opleiding hebben gevolgd aan de hand van personenauto's van BMW, en die in staat zijn geheel zelfstandig alle onderhouds-, reparatie-, inbouw- en afstelwerkzaamheden aan personenauto's uit te voeren.
Alle werkzaamheden dienen te worden uitgevoerd aan de hand van de actuele BMW
– reparatiehandleidingen
– schakelschema's
– onderhoudshandboeken
– werkhandleidingen
– diagnosehandboeken
in logische volgorde en met gebruikmaking van de voorgeschreven gereedschappen (speciaal gereedschappen) en met inachtneming van de geldende gezondheids-/ en veiligheidsvoorschriften.

Montage-instructies

Kennis van elektrotechniek is hierbij een vereiste.

Veiligheidsinstructies

Bij het verleggen van kabels/leidingen erop letten dat ze niet geknikt of beschadigd raken. Als er nog meer kabels/leidingen worden verlegd, moeten die evt. met kabelbinders worden vastgezet.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

1/4 duims-steeksleutelset
set kruiskopschroevendraaiers
set platte schroevendraaiers
zijkniptang
looplamp

Technische wijzigingen voorbehouden

source: www.ow.no

1 Viktiga anmärkningar

Endast för användning av BMW-återförsäljare.

Fackkunskaper krävs!

Monteringstiden uppgår till 1,5 timme
Tiden kan emellertid variera beroende på bilens skick och utrustning.

Innan monteringssatsen för videomodulen och TV-förstärkaren för TV-funktionen monteras, måste monteringssatsen för bilmonitor och navigation monteras.◂

Målgrupp

Målgruppen för denna monteringsanvisning är den fackpersonal som utbildats för BMW personbilar och som på eget ansvar kan utföra alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på våra personbilar.
Alla arbeten skall utföras med hjälp av för BMW gällande
– Reparationsanvisningar
– Kopplingsscheman
– Underhållsanvisningar
– Arbetsanvisningar
– Diagnoshandböcker
i rationell ordningsföljd med föreskrivna verktyg (specialverktyg) och i enlighet med gällande hälso-/ och säkerhetsföreskrifter.

Monteringsanvisningar

Eltekniska kunskaper krävs.

Säkerhetsanvisningar

Vid dragning av kablar och ledningar skall man noga se till, att de inte knäcks eller skadas.Ytterligare dragningar av kablar resp ledningar måste vid behov sättas fast med buntband.

Erforderliga vertyg och hjälpmedel

1/4 tum hylsnyckelsats
Krysspårskruvmejselsats
Spårskruvmejselsats
Sidavbitare
Kabellampa

Med förbehåll för tekniska ändringar

source: www.ow.no

1. Importanti avvertenze

Destinate solo all'uso nell'Organizzazione Commerciale BMW.

Sono premesse cognizioni tecniche specifiche.

Per il montaggio occorrono 1,5 ore
Il tempo necessario per il montaggio può variare secondo le condizioni e l'equipaggiamento della vettura.

Prima di montare il kit di montaggio modulo video e amplificatore TV per funzione TV, va montato il kit di montaggio monitor di bordo e navigazione.◂

Gruppo target

Le presenti istruzioni per il montaggio sono destinate al personale specializzato in automobili BMW, in grado di eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e registrazione ad autovetture.
Tutti i lavori vanno eseguiti sulla scorta di
– istruzioni per le riparazioni
– schemi elettrici
– manuali per la manutenzione
– documenti di lavoro
– manuali per la diagnosi
BMW in vigore, procedendo in modo razionale, usando gli attrezzi prescritti (attrezzi speciali) e osservando le vigenti norme per la salute e la sicurezza.

Avvertenze per il montaggio

Sono premesse cognizioni di elettrotecnica.

Avvertenze per la sicurezza

Durante la posa di cavi o conduttori si deve fare attenzione che questi non vengano piegati o danneggiati.
Cavi o conduttori aggiunti andranno eventualmente fissati con le relative fascette.

Attrezzi e mezzi ausiliari necessari

Serie chiavi a tubo di 1/4 di pollice
Serie giraviti con lama a croce
Serie giraviti con lama diritta
Tronchesino
Lampada per cavi

Con riserva di modifiche tecniche

source: www.ow.no

1 Informaciones importantes

Para utilización exclusiva en la organización de concesionarios BMW.

Se requieren conocimientos especializados.

El tiempo necesario para el montaje es de 1,5 horas
El tiempo necesario para el montaje puede divergir según el estado y el equipamiento del vehículo.

Antes de efectuar el montaje del juego de montaje módulo de vídeo y amplificador de TV para la función TV deberá montarse el juego de montaje monitor de a bordo y sistema de navegación.

Grupo destinatario

El grupo destinatario de estas instrucciones de montaje está formado por personal especializado instruido en los vehículos BMW, capaz de efectuar bajo su propia responsabilidad todos los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en coches de turismo.
Todos los trabajos deben efectuarse con ayuda de
– Manuales de reparaciones
– Esquemas de conexiones
– Manuales de mantenimiento
– Instrucciones de trabajo
– Manuales de diagnóstico
BMW en vigor y respetando un orden de operaciones racional, utilizando las herramientas prescritas (herramientas especiales) y tomando en consideración las normas de seguridad y prevención de accidentes en vigor.

Indicaciones para el montaje

Se precisan conocimientos en electrotecnia.

Indicaciones de seguridad

Al llevar a cabo el tendido de cables/tuberías deberá observarse que no resulten doblados o dañados los mismos. Los cables/tuberías tendidos adicionalmente deberán ser fijados en caso necesario con cintas sujetacables.

Herramientas y medios auxiliares necesarios

Juego de llaves de vaso de 1/4"
Juego de destornilladores de punta de estrella
Juego de destornilladores de punta plana
Alicates de corte oblicuo
Lámpara con cable

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

source: www.ow.no

1. Indicações importantes

Para uso exclusivo da rede oficial de concessionários BMW.

São pressupostos conhecimentos técnicos.

O tempo previsto para a instalação é de 1,5 horas,
podendo este divergir em função do estado e equipamento da viatura.

Antes da instalação do kit de montagem do módulo de vídeo e do amplificador de TV para a função de TV, deverá primeiro efectuar-se a instalação do kit de montagem do monitor de bordo e do sistema de navegação.

Grupos visados

As presentes instruções de instalação destinam-se ao pessoal especializado devidamente formado em viaturas ligeiras da BMW e capaz de efectuar, assumindo as suas próprias responsabilidades, todos os trabalhos de manutenção, reparação, instalação e de reajuste em viaturas ligeiras.
Todos os trabalhos devem ser efectuados com o apoio de
– Instruções de reparação
– Esquemas eléctricos
– Manuais de manutenção
– Instruções de trabalho
– Manuais de diagnóstico
válidos da BMW, numa sequência racional, utilizando as ferramentas prescritas (ferramentas especiais) e tomando em consideração as normas de saúde e de segurança em vigor.

Indicações para a instalação

São pressupostos conhecimentos de electrotecnia.

Indicações para a segurança

Ao proceder à instalação de cabos/linhas de alimentação, deverá ter-se atenção para que estes não sejam nem flectidos nem danificados. Os cabos e linhas de alimentação instalados suplementarmente devem ser fixados com respectivas cintas, se necessário.

Ferramentas e meios auxiliares necessários

Junta universal para chaves de encaixe de 1/4 pol.
Jogo de chaves Phillips
Jogo de chaves de fendas
Alicate de corte diagonal
Gambiarra

Reservado o direito a aproceder a alterações técnicas

source: www.ow.no

2. Einbau

	Inhalt	Seite
21	Teileübersicht	2-2
2.2	Einbau TV-Verstärker und Videomodul	2-6
2.3	Codierung	2-22

2. Installation

	Contents	Page
21	Parts Overview	2-2
2.2	Installation of TV Amplifier and Video Module	2-8
2.3	Encoding	2-23

2. Montage

	Sommaire	Page
21	Présentation des pièces	2-3
2.2	Montage de l'amplificateur TV et du module vidéo	2-10
2.3	Codage	2-24

2. Inbouw

	Inhoud	Blz.
21	Onderdelenoverzicht	2-3
2.2	Inbouw van de TV-versterker en de videomodule	2-12
2.3	Codering	2-25

2. Montering

	Innehåll	Sidan
21	Delöversikt	2-4
2.2	Montering av TV-förstärkare och videomodul	2-14
2.3	Kodning	2-26

2. Montaggio

	Indice	Pagina
21	Tavola componenti	2-4
2.2	Montaggio amplificatore TV e modulo video	2-16
2.3	Codificazione	2-27

2. Montaje

	Contenido	Página
21	Sinopsis de piezas	2-5
2.2	Montaje del amplificador de TV y del módulo de vídeo	2-18
2.3	Codificación	2-28

2. Instalação

	Índice	Página
21	Lista de peças	2-5
2.2	Instalação do amplificador de TV e do módulo de vídeo	2-20
2.3	Codificação	2-29

source: www.ow.no

21 Teileübersicht

Klappseite ausklappen! (Seite 2-5)

Pos.	Bezeichnung	Menge
1	Videomodul	1
2	TV-Verstärker rechts	1
3	TV-Verstärker links	1
4	Dünnblechschraube mit Zahnscheibe M5x12	2
5	Sechskantschraube mit Scheibe M5x14	1
6	Steckmutter M5	1

Weiter mit Kapitel 2.2

21 Parts Overview

Open out fold-out page! (Page 2-5)

Item	Description	Qty.
1	Video module	1
2	TV amplifier, right	1
3	TV amplifier, left	1
4	Light-gauge self-tapping screw with serrated washer M5x12	2
5	Hexagon screw with washer M5x14	1
6	Speed nut M5	1

Continue with Section 2.2

source: www.ow.no

21 Présentation des pièces

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-5)

Rep.	Désignation	Quant.
1	Module vidéo	1
2	Amplificateur TV droit	1
3	Amplificateur TV gauche	1
4	Vis à tôle mince avec rondelle crantée M5x12	2
5	Vis six pans avec rondelle M5x14	1
6	Écrou à emboîter M5	1

Poursuivre au chapitre 2.2

21 Onderdelenoverzicht

Vouwblad openklappen! (Blz. 2-5)

Pos.	Omschrijving	Aantal
1	videomodule	1
2	TV-versterker rechts	1
3	TV-versterker links	1
4	kleine parker met tandring M5x12	2
5	zeskantige schroef met ring M5x14	1
6	platte moer M5	1

Verder met hoofdstuk 2.2

source: www.ow.no

21 Delöversikt

Fäll ut sidan! (Sidan 2-5)

Pos.	Beteckning	Mängd
1	Videomodul	1
2	TV-förstärkare, höger	1
3	TV-förstärkare, vänster	1
4	Tunnplåtskruv med kuggbricka M5x12	2
5	Sexkantskruv med bricka M5x14	1
6	Plåtmutter M5	1

Fortsätt med kapitel 2.2

21 Tavola componenti

Aprire la pagina a risvolto! (Pagina 2-5)

Pos.	Denominazione	Quant.
1	Modulo video	1
2	Amplificatore TV destro	1
3	Amplificatore TV sinistro	1
4	Vite per lamiera sottile con rosetta dentata M5x12	2
5	Vite a testa esagonale con rondella M5x14	1
6	Dado a U M5	1

Continuare con il capitolo 2.2

source: www.ow.no

21 Sinopsis de piezas

¡Despliegue la página plegable! (página 2-5)

Pos.	Designacion	Cantid.
1	Módulo de vídeo	1
2	Amplificador de TV derecho	1
3	Amplificador de TV izquierdo	1
4	Tornillo rosca chapa delgada con arandela dentada M5x12	2
5	Tornillo de cabeza hexagonal con arandela M5x14	1
6	Tuerca insertable M5	1

Continúa en el capítulo 2.2

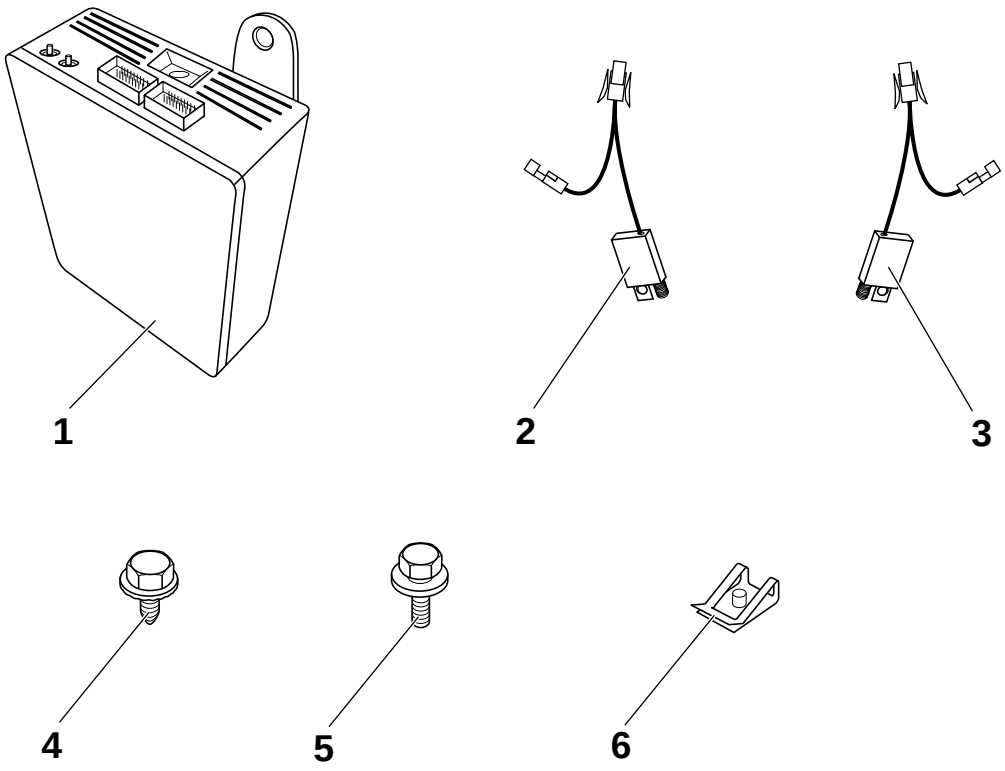
21 Lista de peças

Abra a página desdobrável! (Página 2-5)

Pos.	Designação	Quant.
1	Módulo de vídeo	1
2	Amplificador de TV direito	1
3	Amplificador de TV esquerdo	1
4	Parafuso para chapa delgada com anilha recartilhada M5x12	2
5	Parafuso sextavado com anilha M5x14	1
6	Mola de encaixe M5	1

Prossiga com o Capítulo 2.2

source: www.ow.no



F 39 0128 B

source: www.ow.no

2.2 Einbau TV-Verstärker und Videomodul

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Vorarbeiten

Fehlerspeicher ausdrucken
Batterie abklemmen
Rücksitzbank ausbauen
Rücksitzlehne ausbauen
C-Säulenverkleidung links und rechts ausbauen
Ablegeboden ausbauen
Verkleidung Gepäckraum hinten links öffnen
Navigationsrechner ausbauen

Klappseite ausklappen! (Seite 2-21)

Bild A
TV-Verstärker links (3) mit Dünnblechschraube mit Zahnscheibe M5x12 (4) am vorgesehenen Befestigungspunkt (7), an der linken C-Säule, festschrauben.
Vorhandenes, zurückgebundenes Koaxial-Stiftgehäuse (8) am TV-Verstärker links (3) einstecken und festschrauben.
Vorhandene Steckverbindung (9) öffnen.
Schwarzen 1poligen Buchsenkontakt (10) vom TV-Verstärker links (3) mit dem schwarzen 1poligen Stiftkontakt (11) von der geöffneten Steckverbindung (9) zusammenstecken.
Schwarzen 1poligen Stiftkontakt (12) vom TV-Verstärker links (3) mit dem schwarzen 1poligen Buchsenkontakt (13) von der geöffneten Steckverbindung (9) zusammenstecken.

Bild B
TV-Verstärker rechts (2) mit Dünnblechschraube mit Zahnscheibe M5x12 (4) am vorgesehenen Befestigungspunkt (14), an der rechten C-Säule, festschrauben.
Vorhandenes, zurückgebundenes Koaxial-Stiftgehäuse (15) am TV-Verstärker rechts (2) einstecken und festschrauben.
Vorhandene Steckverbindung (16) öffnen.
Schwarzen 1poligen Buchsenkontakt (17) vom TV-Verstärker rechts (2) mit dem schwarzen 1poligen Stiftkontakt (18) von der geöffneten Steckverbindung (16) zusammenstecken.
Schwarzen 1poligen Stiftkontakt (19) vom TV-Verstärker rechts (2) mit dem schwarzen 1poligen Buchsenkontakt (20) von der geöffneten Steckverbindung (16) zusammenstecken.

Bild C
Steckmutter M5 (6) auf den Halter Videomodul vorne (21) aufstecken.
Videomodul (1) auf die Haltebolzen (22) vom Grundträger (23) aufstecken und mit Sechskantschraube mit Scheibe M5x14 (5) am Halter Videomodul vorne (21) festschrauben.

Bild D
Blaues 18poliges Buchsengehäuse (24) durch den Halter Navigationsrechner (25) nach hinten schieben und zum Videomodul (1) verlegen.
Die beiden zurückgebundenen, gewinkelten Koaxial-Buchsengehäuse (26, 27) und das zurückgebundene weiße 18poliges Buchsengehäuse (28) lösen und zum Videomodul (1) verlegen.
Zurückgebundenes blaues 18poliges Buchsengehäuse (29) lösen (wird am Navigationsrechner angesteckt).

Bild E
Blaues 18poliges Buchsengehäuse (24) an blaues 18poliges Stiftgehäuse (30) am Videomodul (1) anstecken.
Weißes 18poliges Buchsengehäuse (28) an weißes 18poliges Stiftgehäuse (31) am Videomodul (1) anstecken.
Die beiden gewinkelten Koaxial-Buchsengehäuse (26, 27) an die beiden Koaxial-Stiftgehäuse (32, 33) am Videomodul (1) anstecken.

source: www.ow.no

Bild F
Bordeauxfarbenes 18poliges Buchsengehäuse (34) an bordeauxfarbenes 18poliges Stiftgehäuse am Navigationsrechner (35) anstecken.
Blaues 18poliges Buchsengehäuse (29) an blaues 18poliges Stiftgehäuse am Navigationsrechner (35) anstecken.


Darauf achten, daß die Kabel bzw. Leitungen hinter dem Navigationsrechener nicht eingeklemmt oder beschädigt werden.◄

Anschließend Navigationsrechner (35) in den Halter Navigationsrechner (36) einschieben und Verkleidung Gepäckraum hinten links schließen.

Abschließende Arbeiten

Batterie anklemmen
Funktionsprüfung durchführen
Fehlerspeicher ausdrucken
Fahrzeug sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus zusammenbauen

Weiter mit Kapitel 2.3

source: www.ow.no

2.2 Installation of TV Amplifier and Video Module

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

Preparation

Print out fault code memory
Disconnect battery
Remove rear bench seat
Remove rear seat backrest
Remove left and right C-pillar trim panel
Remove rear window shelf
Open rear left luggage compartment trim panel
Remove navigation computer

Open out fold-out page! (Page 2-21)

Fig. A
Firmly secure TV amplifier on left (3) to mounting point (7) provided on left-hand C-pillar with M5x12 light-gauge self-tapping screw with serrated washer (4).
Plug in existing, tied-back coaxial pin housing (8) at left-hand TV amplifier (3) and firmly tighten screws.
Release existing plug connection (9).
Connect black 1-pin socket contact (10) from left-hand TV amplifier (3) to black 1-pin pin contact (11) from released plug connection (9).
Connect black 1-pin pin contact (12) from left-hand TV amplifier (3) to black 1-pin socket contact (13) from released plug connection (9).

Fig. B
Firmly secure TV amplifier on right (2) to mounting point (14) provided on right-hand C-pillar with M5x12 light-gauge self-tapping screw with serrated washer (4).
Plug in existing, tied-back coaxial pin housing (15) at right-hand TV amplifier (2) and firmly tighten screws.
Release existing plug connection (16).
Connect black 1-pin socket contact (17) from right-hand TV amplifier (2) to black 1-pin pin contact (18) from released plug connection (16).
Connect black 1-pin pin contact (19) from right-hand TV amplifier (2) to black 1-pin socket contact (20) from released plug connection (16).

Fig. C
Fit M5 speed nut (6) on mounting bracket for video module, front (21).
Fit video module (1) on retaining studs (22) of basic carrier (23) and firmly secure on mounting bracket for video module, front (21) with M5x14 hexagon screw and washer (5).

Fig. D
Pass blue 18-pin socket housing (24) through mounting bracket for navigation computer (25) towards rear and route to video module (1).
Release the two tied-back, angled coaxial socket housings (26, 27) and the tied-back white 18-pin socket housing (28) and route to video module (1).
Release tied-back blue 18-pin socket housing (29) (to be connected at navigation computer).

Fig. E
Connect blue 18-pin socket housing (24) to blue 18-pin pin housing (30) at video module (1).
Connect white 18-pin socket housing (28) to white 18-pin pin housing (31) at video module (1).
Connect the two angled coaxial socket housings (26, 27) to the two coaxial pin housings (32, 33) at video module (1).

source: www.ow.no

Fig. F
Connect bordeaux 18-pin socket housing (34) to bordeaux 18-pin pin housing at navigation computer (35).
Connect blue 18-pin socket housing (29) to blue 18-pin pin housing at navigation computer (35).

Take particular care to ensure that the cables and lines are not trapped or damaged behind the navigation computer.◄

Now fit navigation computer (35) in mounting bracket for navigation computer (36) and close rear left luggage compartment trim panel.

Concluding jobs

Reconnect battery
Carry out function check
Print out fault code memory
Reassemble vehicle in reverse order of removal

Continue with Section 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montage de l'amplificateur TV et du module vidéo

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Préparation

Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
Déconnecter la batterie.
Déposer la banquette arrière.
Déposer le dossier.
Déposer la garniture du montant de custode côté gauche et droit.
Déposer la tablette arrière.
Ouvrir la garniture arrière gauche du coffre à bagages.
Déposer l'ordinateur de navigation.

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-21)

Figure A
Visser l'amplificateur TV gauche (3) sur le point de fixation (7) prévu du montant de custode gauche en utilisant la vis à tôle mince et la rondelle crantée M5x12 (4).
Monter le boîtier mâle coaxial (8) attaché existant sur l'amplificateur TV gauche (3) et le visser.
Ouvrir le connecteur existant (9).
Assembler le contact femelle noir 1 pôle (10) de l'amplificateur TV gauche (3) avec le contact mâle noir 1 pôle (11) du connecteur ouvert (9).
Assembler le contact mâle noir 1 pôle (12) de l'amplificateur TV gauche (3) avec le contact femelle noir 1 pôle (13) du connecteur ouvert (9).

Figure B
Visser l'amplificateur TV droit (2) sur le point de fixation (14) prévu du montant de custode droit en utilisant la vis à tôle mince et la rondelle crantée M5x12 (4).
Monter le boîtier mâle coaxial (15) attaché existant sur l'amplificateur TV droit (2) et le visser.
Ouvrir le connecteur existant (16).
Assembler le contact femelle noir 1 pôle (17) de l'amplificateur TV droit (2) avec le contact mâle noir 1 pôle (18) du connecteur ouvert (16).
Assembler le contact mâle noir 1 pôle (19) de l'amplificateur TV droit (2) avec le contact femelle noir 1 pôle (20) du connecteur ouvert (16).

Figure C
Monter l'écrou à emboîter M5 (6) sur le support du module vidéo avant (21).
Monter le module vidéo (1) sur l'axe de maintien (22) du support de base (23) et le visser au support du module vidéo avant (21) à l'aide de la vis six pans et de la rondelle M5x14 (5).

Figure D
Faire passer le boîtier femelle bleu 18 pôles (24) à travers le support de l'ordinateur de navigation (25) vers l'arrière en direction du module vidéo (1).
Détacher les deux boîtiers femelles coaxiaux coudés attachés (26, 27) et le boîtier femelle blanc 18 pôles attaché (28) et les faire passer en direction du module vidéo (1).
Détacher le boîtier femelle bleu 18 pôles (29) (sera monté sur l'ordinateur de navigation).

Figure E
Brancher le boîtier femelle bleu 18 pôles (24) sur le boîtier mâle bleu 18 pôles (30) du module vidéo (1).
Brancher le boîtier femelle blanc 18 pôles (28) sur le boîtier mâle blanc 18 pôles (31) du module vidéo (1).
Brancher les deux boîtiers femelles coaxiaux coudés (26, 27) sur les deux boîtiers mâles coaxiaux (32, 33) du module vidéo (1).

source: www.ow.no

Figure F
Brancher le boîtier femelle bordeaux 18 pôles (34) sur le boîtier mâle bordeaux 18 pôles de l'ordinateur de navigation (35).
Brancher le boîtier femelle bleu 18 pôles (29) sur le boîtier mâle bleu 18 pôles de l'ordinateur de navigation (35).

 Faire attention à ne pas endommager ou coincer les câbles et faisceaux à l'arrière de l'ordinateur de navigation.◄

Introduire ensuite l'ordinateur de navigation (35) dans son support (36) et fermer la garniture arrière gauche du coffre à bagages.

Opérations finales

Connecter la batterie.
Contrôler le fonctionnement.
Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
Remonter le véhicule en procédant par analogie dans l'ordre inverse du démontage.

Poursuivre au chapitre 2.3

source: www.ow.no

2.2 Inbouw van de TV-versterkers en de videomodule

Aanwijzingen

algemene aanwijzingen alsmede de veiligheidsinstructies in **hoofdstuk 1** in acht nemen.

Voorbereidende werkzaamheden

Storingsgeheugen uitprinten
Accu loshalen
Zitting achterbank uitbouwen
Rugleuning achterbank uitbouwen
Bekleding C-stijlen links en rechts demonteren
Bodemplaat opbergvak demonteren
Bekleding bagageruimte links achter loshalen
Navigatiecomputer uitbouwen

Vouwblad openklappen! (Blz. 2-21)

Afbeelding A
TV-versterker links (3) met de kleine parker samen met de tandring M5x12 (4) op het daarvoor bedoelde bevestigingspunt (7), aan de linker C-stijl, vastschroeven.
Het reeds aanwezige, opgebonden coaxiaal penhuis (8) in de TV-versterker links (3) steken en vastschroeven.
De reeds aanwezige stekkerverbinding (9) openmaken.
De zwarte 1-polige contactbus (10) van de TV-versterker links (3) op de zwarte 1-polige contactstift (11) van de opengemaakte stekkerverbinding (9) steken.
De zwarte 1-polige contactstift (12) van de TV-versterker links (3) op de zwarte 1-polige contactbus (13) van de opengemaakte stekkerverbinding (9) steken.

Afbeelding B
TV-versterker rechts (2) met de kleine parker samen met de tandring M5x12 (4) op het daarvoor bedoelde bevestigingspunt (14), aan de rechter C-stijl, vastschroeven.
Het reeds aanwezige, opgebonden coaxiaal penhuis (15) in de TV-versterker rechts (2) steken en vastschroeven.
De reeds aanwezige stekkerverbinding (16) openmaken.
De zwarte 1-polige contactbus (17) van de TV-versterker rechts (2) op de zwarte 1-polige contactstift (18) van de opengemaakte stekkerverbinding (16) steken.
De zwarte 1-polige contactstift (19) van de TV-versterker rechts (2) op de zwarte 1-polige contactbus (20) van de opengemaakte stekkerverbinding (16) steken.

Afbeelding C
Platte moer M5 (6) op de houder van de videomodule vóór (21) aanbrengen.
Videomodule (1) op de fixeerpen (22) van het basisframe (23) aanbrengen en met de zeskantige schroef met een ring M5x14 (5) op de houder voor de videomodule vóór (21) vastschroeven.

Afbeelding D
Blauwe 18-polige bussenhuis (24) door de houder van de navigatiecomputer (25) naar achteren schuiven en verleggen naar de videomodule (1).
De beide in een hoek opgebonden coaxiale bushuizen (26, 27) en het opgebonden witte 18-polige bussenhuis (28) loshalen en verleggen naar de videomodule (1).
Het opgebonden blauwe 18-polige bussenhuis (29) loshalen (wordt aangesloten op de navigatiecomputer).

Afbeelding E
Het blauwe 18-polige bussenhuis (24) op het blauwe 18-polige pennenhuis (30) van de videomodule (1) aansluiten.
Het witte 18-polige bussenhuis (28) op het witte 18-polige pennenhuis (31) van de videomodule (1) aansluiten.
De beide in een hoek hangende coaxiale bushuizen (26, 27) op de beide coaxiale penhuizen (32, 33) van de videomodule (1) aansluiten.

source: www.ow.no

Afbeelding F
Het bordeauxkleurige 18-polige bussenhuis (34) op het bordeauxkleurige 18-polige pennenhuis van de navigatiecomputer (35) aansluiten.
Het blauwe 18-polige bussenhuis (29) op het blauwe 18-polige pennenhuis van de navigatiecomputer (35) aansluiten.

 Erop letten dat de kabels resp. leidingen achter de navigatiecomputer niet ingeklemd of beschadigd raken.◂

Vervolgens de navigatiecomputer (35) in het afdekframe van de navigatiecomputer (36) schuiven en de bekleding van de bagageruimte linksachter weer aanbrengen.

Afsluitende werkzaamheden

Accu aansluiten
Op werking controleren
Storingsgeheugen uitprinten
De gedemonteerde onderdelen in omgekeerde volgorde weer in het voertuig inbouwen

Verder met paragraaf 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montering av TV-förstärkare och videomodul

Anvisningar

Beakta de allmänna anvisningarna samt säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Förarbeten

Skriv ut felminnet.
Koppla loss batteriet.
Demontera baksätet.
Demontera baksätets ryggstöd.
Demontera C-stolpens beklädnad till vänster och höger.
Demontera förvaringshyllan.
Öppna bagageutrymmets inklädnad bak till vänster.
Demontera navigationsdatorn.

Fäll ut sidan! (Sidan 2-21)

Bild A
Skruva fast TV-förstärkaren till vänster (3) med tunnplåtskruven med kuggbricka (M5x12) (4) på den avsedda fastsättningspunkten (7), på den vänstra C-stolpen.
Stick in och skruva fast det befintliga, tillbakabundna koaxial-stiftkontakthuset (8) på TV-förstärkaren till vänster (3).
Öppna den befintliga insticksanslutningen (9).
Stick ihop den svarta, 1-poliga hylskontakten (10) från TV-förstärkaren till vänster (3) med den svarta, 1-poliga stiftkontakten (11) från den öppnade insticksanslutningen (9).
Stick ihop den ovarta, 1-poliga stiftkontakten (12) från TV-förstärkaren till vänster (3) med den svarta, 1-poliga hylskontakten (13) från den öppnade insticksanslutningen (9).

Bild B
Skruva fast TV-förstärkaren till höger (2) med tunnplåtskruven med kuggbricka (M5x12) (4) på den avsedda fastsättningspunkten (14), på den högra C-stolpen.
Stick in och skruva fast det befintliga, tillbakabundna koaxial-stiftkontakthuset (15) på TV-förstärkaren till höger (2).
Öppna den befintliga insticksanslutningen (16).
Stick ihop den svarta, 1-poliga hylskontakten (17) från TV-förstärkaren till höger (2) med den svarta, 1-poliga stiftkontakten (18) från den öppnade insticksanslutningen (16).
Stick ihop den svarta, 1-poliga stiftkontakten (19) från TV-förstärkaren till höger (2) med den svarta, 1-poliga hylskontakten (20) från den öppnade insticksanslutningen (16).

Bild C
Stick på plåtmuttern M5 (6) på hållaren för videomodulen fram (21).
Stick på videomodulen (1) på fästbultarna (22) från grundhållaren (23) och skruva fast med sexkantskruven med bricka M5x14 (5) på hållaren för videomodulen fram (21).

Bild D
Skjut det blå 18-poliga hylskontakthuset (24) genom hållaren för navigationsdatorn (25) bakåt och drag det till videomodulen (1).
Lossa de båda tillbakabundna, vinklade koaxial-hylskontakthusen (26, 27) och det tillbakabundna vita 18-poliga hylskontakthuset (28) och drag dem till videomodulen (1).
Lossa det tillbakabundna, blå 18-poliga hylskontakthuset (29) (ansluts till navigationsdatorn).

Bild E
Stick på det blå 18-poliga hylskontakthuset (24) på det blå 18-poliga stiftkontakthuset (30) på videomodulen (1).
Stick på det vita 18-poliga hylskontakthuset (28) på det vita 18-poliga stiftkontakthuset (31) på videomodulen (1).
Stick på de båda vinklade koaxial-hylskontakthusen (26, 27) på de båda koaxial-stiftkontakthusen (32, 33) på videomodulen (1).

source: www.ow.no

Bild F
Stick på det bordeauxfärgade 18-poliga hylskontakthuset (34) på det bordeauxfärgade 18-poliga stiftkontakthuset på navigationsdatorn (35).
Stick på det blå 18-poliga hylskontakthuset (29) på det blå 18-poliga stiftkontakthuset på navigationsdatorn (35).

 Se noga till, att kablarna eller ledningarna bakom navigationsdatorn inte kläms fast eller skadas.◄

Skjut därefter in navigationsdatorn (35) i dess hållare (36) och stäng bagageutrymmets inklädnad bak till vänster.

Avslutande arbeten

Koppla till batteriet.
Kontrollera funktionen.
Skriv ut felminnet.
Monteringen sker i omvänd ordningsföljd mot demonteringen.

Fortsätt med kapitel 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montaggio amplificatore TV e modulo video

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Lavori preliminari

Stampare i contenuto della memoria difetti
Scollegare la batteria
Smontare il divano posteriore
Smontare lo schienale posteriore
Smontare il rivestimento montante posteriore sinistro e destro
Smontare il ripiano sottolunotto
Aprire il rivestimento posteriore sinistro del bagagliaio
Smontare il computer per navigazione

Aprire la pagina a risvolto! **(Pagina 2-21)**

Figura A
Avvitare l'amplificatore TV sinistro (3) con vite per lamiera sottile con rosetta dentata M5x12 (4) al punto di fissaggio (7) previsto al montante posteriore sinistro.
Infilare l'esistente scatola portaspina coassiale (8) legata indietro, all'amplificatore TV sinistro (3) e avvitarla.
Aprire il connettore esistente (9).
Unire il contatto presa nero unipolare (10) dell'amplificatore TV sinistro (3) con il contatto spina nero unipolare (11) del connettore aperto (9).
Unire il contatto spina nero unipolare (12) dell'amplificatore TV sinistro (3) con il contatto presa nero unipolare (13) del connettore aperto (9).

Figura B
Avvitare l'amplificatore TV destro (2) con vite per lamiera sottile con rosetta dentata M5x12 (4) al punto di fissaggio (14) previsto al montante posteriore destro.
Infilare l'esistente scatola portaspina coassiale (15) legata indietro, all'amplificatore TV destro (2) e avvitarla.
Aprire il connettore esistente (16).
Unire il contatto presa nero unipolare (17) dell'amplificatore TV destro (2) con il contatto spina nero unipolare (18) del connettore aperto (16).
Unire il contatto spina nero unipolare (19) dell'amplificatore TV destro (2) con il contatto presa nero unipolare (20) del connettore aperto (16).

Figura C
Infilare il dado a U M5 (6) sul supporto anteriore per modulo video (21).
Infilare il modulo video (1) sui perni di ritegno (22) del supporto base (23) e avvitarlo con vite a testa esagonale con rondella M5x14 (5) al supporto anteriore per modulo video (21).

Figura D
Spingere indietro la scatola portapresa blu a 18 poli (24) attraverso il supporto per computer per navigazione (25) e posarla verso il modulo video (1).
Staccare le due scatole portapresa coassiali angolate (26, 27) legate indietro, e la scatola portapresa bianca a 18 poli (28) legata indietro, e posarle verso il modulo video (1).
Staccare la scatola portapresa blu a 18 poli (29) legata indietro (viene allacciata al computer per navigazione).

Figura E
Allacciare la scatola portapresa blu a 18 poli (24) alla scatola portaspina blu a 18 poli (30) al modulo video (1).
Allacciare la scatola portapresa bianca a 18 poli (28) alla scatola portaspina bianca a 18 poli (31) al modulo video (1).
Allacciare le due scatole portapresa coassiali angolate (26, 27) alle due scatole portaspina coassiali (32, 33) al modulo video (1).

source: www.ow.no

Figura F
Allacciare la scatola portapresa bordeaux a 18 poli (34) alla scatola portaspina bordeaux a 18 poli al computer per navigazione (35).
Allacciare la scatola portapresa blu a 18 poli (29) alla scatola portaspina blu a 18 poli al computer per navigazione (35).

 Fare attenzione che i cavi o i conduttori dietro il computer per navigazione non vengano incastrati o danneggiati.◄

Successivamente, infilare il computer per navigazione (35) nel supporto per computer per navigazione (36) e chiudere il rivestimento posteriore sinistro del bagagliaio.

Lavori conclusivi

Collegare la batteria
Controllare il funzionamento
Stampare i contenuto della memoria difetti
Riassemblare la vetture procedendo nell'ordine inverso allo smontaggio

Continuare con il capitolo 2.3

source: www.ow.no

2.2 Montaje del amplificador de TV y del módulo de vídeo

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

Trabajos previos

Imprimir el contenido de la memoria de averías
Desembornar la batería
Desmontar el banco trasero
Desmontar el respaldo trasero
Desmontar el revestimiento del montante C izquierdo y derecho
Desmontar la repisa posterior
Abrir el revestimiento trasero izquierdo del maletero
Desmontar el ordenador de navegación

¡Despliegue la página plegable! (página 2-21)

Figura A
Atornillar el amplificador de TV izquierdo (3) con un tornillo rosca chapa delgada con arandela dentada M5x12 (4) en el punto de fijación (7) previsto, en el montante C izquierdo.
Calar y atornillar la caja de clavijas coaxial existente (8) atada hacia atrás en el amplificador de TV izquierdo (3).
Abrir la conexión por enchufe (9) existente.
Conectar el contacto de hembrilla monopolar negro (10) del amplificador de TV izquierdo (3) al contacto de clavija monopolar negro (11) de la conexión por enchufe abierta (9).
Conectar el contacto de clavija monopolar negro (12) del amplificador de TV izquierdo (3) al contacto de hembrilla monopolar negro (13) de la conexión por enchufe abierta (9).

Figura B
Atornillar el amplificador de TV derecho (2) con un tornillo rosca chapa delgada con arandela dentada M5x12 (4) en el punto de fijación (14) previsto, en el montante C derecho.
Calar y atornillar la caja de clavijas coaxial existente (15) atada hacia atrás en el amplificador de TV derecho (2).
Abrir la conexión por enchufe (16) existente.
Conectar el contacto de hembrilla monopolar negro (17) del amplificador de TV derecho (2) al contacto de clavija monopolar negro (18) de la conexión por enchufe abierta (16).
Conectar el contacto de clavija monopolar negro (19) del amplificador de TV derecho (2) al contacto de hembrilla monopolar negro (20) de la conexión por enchufe abierta (16).

Figura C
Calar la tuerca insertable M5 (6) en el soporte del módulo de vídeo delantero (21).
Calar el módulo de vídeo (1) en los pernos de fijación (22) del soporte básico (23) y atornillarlo con el tornillo de cabeza hexagonal con arandela M5x14 (5) al soporte del módulo de vídeo delantero (21).

Figura D
Pasar la caja de hembrillas azul de 18 polos (24) a través del soporte del ordenador de navegación (25) hacia atrás y tenderla hasta el módulo de vídeo (1).
Soltar las dos cajas de hembrillas coaxiales acodadas atadas hacia atrás (26, 27) y la caja de hembrillas blanca de 18 polos atada hacia atrás (28) y tenderlas hasta el módulo de vídeo (1).
Soltar la caja de hembrillas azul de 18 polos atada hacia atrás (29) (se conecta al ordenador de navegación).

Figura E
Enchufar la caja de hembrillas azul de 18 polos (24) a la caja de clavijas azul de 18 polos (30) en el módulo de vídeo (1).
Calar la caja de hembrillas blanca de 18 polos (28) a la caja de clavijas blanca de 18 polos (31) del módulo de vídeo (1).
Calar ambas cajas de hembrillas coaxiales acodadas (26, 27) a ambas cajas de clavijas coaxiales (32, 33) en el módulo de vídeo (1).

source: www.ow.no

Figura F
Conectar la caja de hembrillas de color Burdeos de 18 polos (34) a la caja de clavijas de color Burdeos de 18 polos en el ordenador de navegación (35).
Conectar la caja de hembrillas azul de 18 polos (29) a la caja de clavijas azul de 18 polos en el ordenador de navegación (35).

 Observar que no resulten aprisionados o dañados los cables o conducciones detrás del ordenador de navegación.◄

Insertar a continuación el ordenador de navegación (35) en el soporte del ordenador de navegación (36) y cerrar el revestimiento del lado trasero izquierdo del maletero.

Trabajos finales

Embornar la batería
Efectuar una comprobación de funcionamiento
Imprimir el contenido de la memoria de averías
Montar las piezas desmontadas del vehículo en el orden inverso al seguido durante el desmontaje

Continúa en el capítulo 2.3

source: www.ow.no

2.2 Instalação do amplificador de TV e do módulo de vídeo

Indicações

Observe as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

Trabalhos preliminares

Impressão do protocolo de falhas
Desconexão dos bornes da bateria
Desmontagem do assento do banco traseiro
Desmontagem do encosto do banco traseiro
Desmontagem do revestimento do pilar C à esquerda e à direita
Desmontagem da prateleira para pequenos volumes
Abertura do revestimento traseiro esquerdo do porta-bagagens
Desmontagem do computador de navegação

Abra a página desdobrável! (Página 2-21)

Figura A
Aparafuse o amplificador de TV à esquerda (3), com o parafuso para chapa delgada com anilha recartilhada M5x12 (4), no ponto de fixação (7) previsto no pilar C esquerdo.
Encaixe a caixa de cavilhas coaxial (8) existente, atada para trás, no amplificador de TV esquerdo (3) e aparafuse-a.
Abra o conector de ficha (9) em dotação.
Ligue o contacto de caixa unipolar preto (10) do amplificador de TV esquerdo (3) ao contacto de cavilha unipolar preto (11) do conector de ficha (9) aberto.
Ligue o contacto de cavilha unipolar preto (12) do amplificador de TV esquerdo (3) ao contacto de caixa unipolar preto (13) do conector de ficha (9) aberto.

Figura B
Aparafuse o amplificador de TV à direita (2), com o parafuso para chapa delgada com anilha recartilhada M5x12 (4), no ponto de fixação (14) previsto no pilar C direito.
Encaixe e fixe a caixa de cavilhas coaxial (15) em dotação, atada para trás, no amplificador de TV direito (2).
Abra o conector de ficha (16) em dotação.
Ligue o contacto de caixa unipolar preto (17) do amplificador de TV direito (2) ao contacto de cavilha unipolar preto (18) do conector de ficha (16) aberto.
Ligue o contacto de cavilha unipolar preto (19) do amplificador de TV direito (2) ao contacto de caixa unipolar preta (20) do conector de ficha (16) aberto.

Figura C
Encaixe a mola de encaixe M5 (6) no suporte do módulo de vídeo dianteiro (21).
Encaixe o módulo de vídeo (1) nos pinos retentores (22) do suporte de base (23) e, com um parafuso de cabeça sextavada e uma anilha recartilhada M5x14 (5), fixe-o ao suporte o módulo de vídeo dianteiro (21).

Figura D
Empurre para trás a caixa de terminais azul de 18 pólos (24) através do suporte do computador de navegação (25) e instále-a até ao módulo de vídeo (1).
Solte ambas as caixas de terminais coaxiais, atadas para trás e anguladas (26, 27) bem como a caixa de terminais branca de 18 pólos (28) atada para trás e instále-as até ao módulo de vídeo (1).
Solte a caixa de terminais azul de 18 pólos (29) (vai ligada ao computador de navegação).

Figura E
Ligue a caixa de terminais azul de 18 pólos (24) à caixa de cavilhas azul de 18 pólos (30) do módulo de vídeo (1).
Ligue a caixa de terminais branca de 18 pólos (28) à caixa de cavilhas branca de 18 pólos (31) do módulo de vídeo (1).
Ligue ambas as caixas coaxiais de terminais anguladas (26, 27) a ambas as caixas coaxiais de cavilhas (32, 33) do módulo de vídeo (1).

source: www.ow.no

Figura F
Ligue a caixa de terminais cor bordéus de 18pólos (34) à caixa de cavilhas cor bordéus de 18 pólos ao computador de navegação (35).
Ligue a caixa de terminais azul de 18 pólos (29) à caixa de cavilhas azul de 18 pólos do computador de navegação (35).

 Cuide de não entalar nem danificar os cabos, resp. as linhas de alimentção do computador de navegação.◂

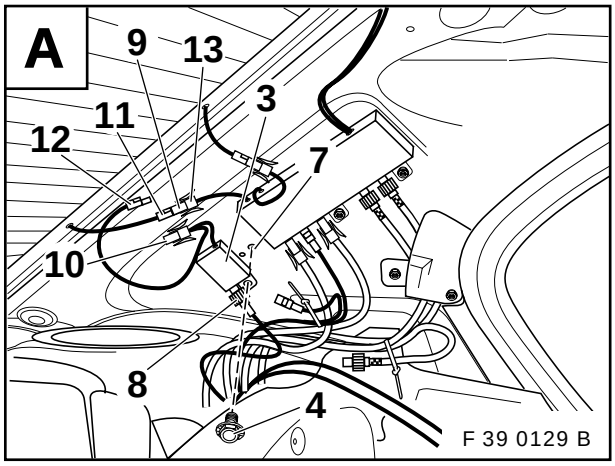
Seguidamente insira o computador de navegação (35) no respectivo suporte (36) e volte a fechar o revestimento traseiro esquerdo do porta-bagagens.

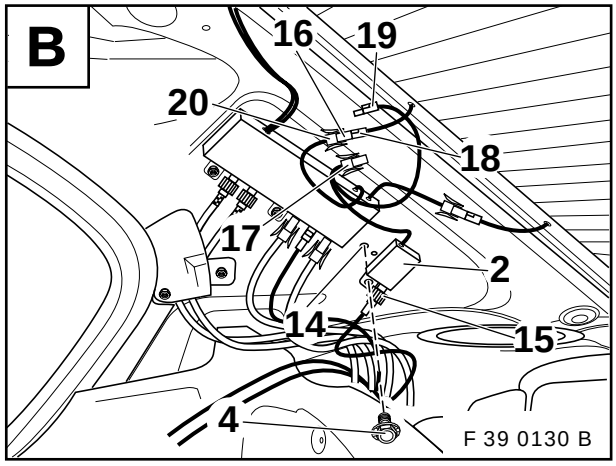
Trabalhos finais

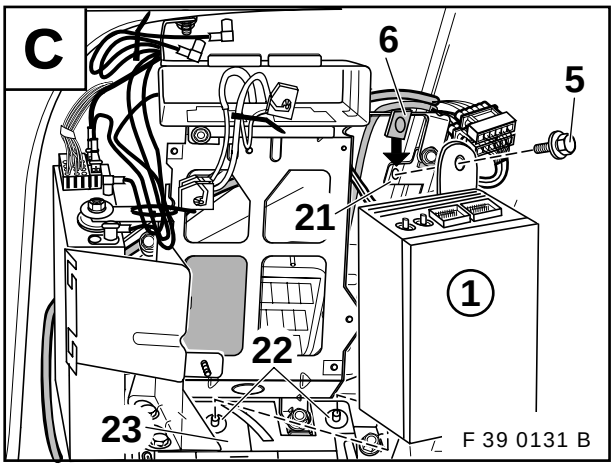
Volte a conectar os bornes da bateria
Efectue um controlo do funcionamento
Volte a imprimir o protocolo da memória de falhas
Volte a montar a viatura de módo análogo pela sequência inversa da desmontagem

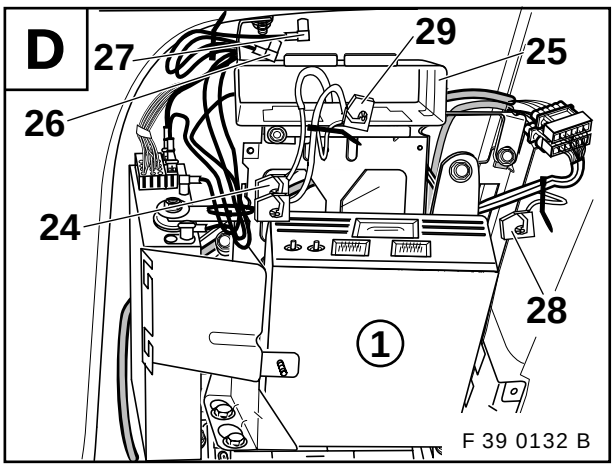
Prossiga com o Capítulo 2.3

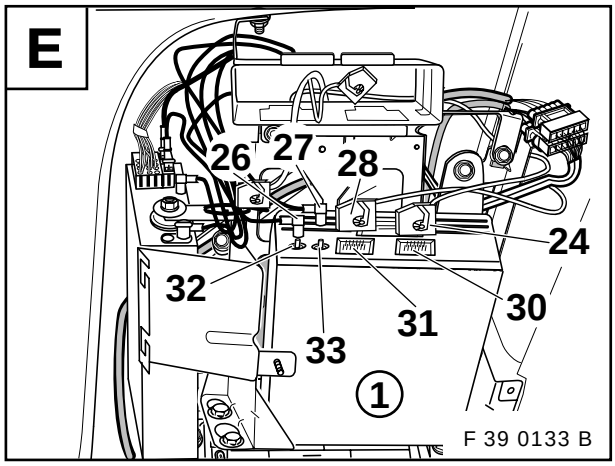
source: www.ow.no

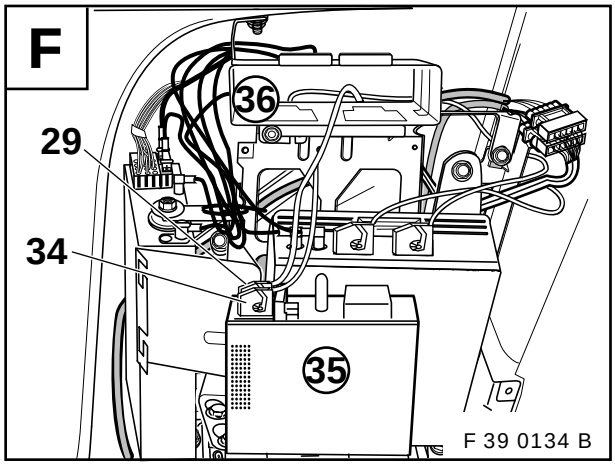












source: www.ow.no

2.3 Codierung

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Dieses System ist codierrelevant.

Damit das Nachrüstsystem:
– in vollem Umfang funktionsfähig ist und
– im Verbund mit den anderen elektrischen Fahrzeugsystemen Fehlfunktionen und Störungen ausschließt, muß eine Codierung dieses Nachrüstsystems und gegebenenfalls weiterer Fahrzeugkomponenten durchgeführt und im zentralen Codierschlüssel der IKE gespeichert werden.

Diese Codierung wird automatisch mit dem jeweils aktuellen Codierprogramm im Pfad „**Nachrüstung**“ durchgeführt.
Der Ablauf ist bedienergeführt, es sind die jeweiligen Texthinweise bei der Durchführung der einzelnen Schritte zu beachten.

Vorgehensweise:
– DIS/MoDiC an das Fahrzeug anschließen
– Zündung „**EIN**“
– Auswahl „**Codierung ZCS**“
– Eingabe Datum mit „**Y**“ bestätigen (nur bei MoDiC)
– Baureihe: „**E39**“
– Pfad: „**2 Nachrüstung**“
– System: „**7 Navigation**“


Zum Laden des Betriebsystems wird eine „**Navigations CD-ROM Betriebssoftware**“ benötigt.
Achtung! CD-ROM „**Betriebssoftware**“ noch nicht in das CD-Laufwerk einlegen! CD-ROM „**Betriebssoftware**“ erst einlegen, wenn es in den Hinweisen am Bordmonitor beschrieben wird.
Gleichzeitig wird mit dieser CD-ROM „**Betriebssoftware**“ die Sprachcodierung durchgeführt. ◄

– Automatische Codierung starten (mit „**Y**“ bestätigen)
– Den Hinweisen am Bordmonitor folgen.
– Neues Zentraletikett vom geänderten Codierschlüssel ausdrucken und am Fahrzeug im Gepäckraum rechts im Bereich der Batterie aufkleben.
– Nach dem Hinweis „**Codierung beendet**“ am Bildschirm vom DIS/MoDiC, Zündung „**AUS**“, mindestens 10 Sekunden warten und anschließend wieder Zündung „**EIN**“.
– Fehlerspeicher ausdrucken
– CD-ROM „**Straßenkarte**“ in den Navigationsrechner einschieben.
– Funktionsprüfung durchführen


Bei Fahrzeugen mit DSP-Verstärker muß zusätzlich der DSP-Verstärker neu codiert werden. ◄

Vorgehensweise:
– DIS/MoDiC an das Fahrzeug anschließen
– Zündung „**EIN**“
– Auswahl „**Codierung ZCS**“
– Eingabe Datum mit „**Y**“ bestätigen (nur bei MoDiC)
– Baureihe: „**E39**“
– Pfad: „**1 Neucodierung**“
– System: „**82 DSP**“
– Automatische Codierung starten (mit „**Y**“ bestätigen)
– Nach dem Hinweis „**Codierung beendet**“ am Bildschirm vom DIS/MoDiC, Zündung „**AUS**“, mindestens 10 Sekunden warten und anschließend wieder Zündung „**EIN**“.
– Fehlerspeicher ausdrucken
– Funktionsprüfung durchführen

Sprachcodierung
Die Sprachcodierung kann erneut über die „**Navigations CD-ROM Betriebssoftware**“ durchgeführt werden.

source: www.ow.no

2.3 Encoding

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

This system requires encoding.

In order that the retrofit system:
- is operable to its full extent and
- that malfunctions and faults in conjunction with other electrical vehicle systems are excluded, the retrofit system and, if recessary, other vehicle components must be encoded and stored in the central encoding code of the IKE.

This encoding procedure is conducted automatically with the current coding program in the path "**Retrofit**".
The procedure is user-prompted.The relevant text information provided while carrying out the individual steps must be observed.

Procedure:
– Connect DIS/MoDiC to vehicle
– Ignition "**ON**"
– Selection "**Encoding ZCS**"
– Confirm date entry with "**Y**" (MoDiC only)
– Series: "**E39**"
– Path: "**2 Retrofit**"
– System: "**7 Navigation**"

 "**Navigation CD-ROM operating software**" will be required to load the operating system.
Caution! Do not yet insert the "**operating software**" CD ROM in the CD drive at this point! Only insert "**operating software**" CD ROM in the drive when instructed to do so in the information provided on the on-board monitor.
Voice encoding is also carried out with this "**operating software**" CD ROM.◂

– Start automatic encoding (confirm with "**Y**").
– Follow information provided on on-board monitor.
– Print out new label with modified encoding code and affix on vehicle in luggage compartment on right in area of battery.
– After the message "**Encoding completed**" on the DIS/MoDiC monitor, switch ignition "**OFF**", wait at least 10 seconds before switching ignition "**ON**" again.
– Print out fault code memory.
– Insert "**road map**" CD ROM in navigation computer.
– Carry out function check.

 The DSP amplifier must be additionally recoded on vehicles with DSP amplifier.◂

Procedure:
– Connect DIS/MoDiC to vehicle
– Ignition "**ON**"
– Selection "**Encoding ZCS**"
– Confirm date entry with "**Y**" (MoDiC only)
– Series: "**E39**"
– Path: "**1 Recoding**"
– System: "**82 DSP**"
– Start automatic encoding (confirm with "**Y**").
– After the message "**Encoding completed**" on the DIS/MoDiC monitor, switch ignition "**OFF**", wait at least 10 seconds before switching ignition "**ON**" again.
– Print out fault code memory.
– Carry out function check.

Voice encoding
Voice encoding can again be carried out with the "**Navigation CD ROM operating software**".

source: www.ow.no

2.3 Codage

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Ce système nécessite un codage.

Pour que ce système monté en post-équipement
– soit pleinement opérationnel et
– exclut tous dysfonctionnements et perturbations en association avec les autres systèmes électriques du véhicule, il faut réaliser le codage de ce système et au besoin d'autres composants du véhicule et le mémoriser dans la clé de codage centrale de l'électronique du combiné d'instruments (IKE).

Ce codage est réalisé automatiquement à l'aide du programme de codage en cours de validité en choisissant l'option "**Montage après-coups**".
L'opérateur est guidé au cours de la procédure, il suffit de suivre les instructions données dans l'exécution des différentes étapes.

Marche à suivre :
– Brancher le DIS/MoDiC sur le véhicule.
– Mettre le contact.
– Sélectionner "**Codage ZCS**".
– Confirmer l'entrée de la date par "**Y**" (seulement avec MoDiC).
– Série : "**E39"**
– Option : "**Montage après-coups**"
– Système : "**7 Navigation**"

 Un CD-ROM contenant le "**logiciel d'exploitation pour la navigation**" est nécessaire pour charger le système d'exploitation.
Attention ! Ne pas encore insérer le CD-ROM "**Logiciel d'exploitation**" dans le lecteur ! N'insérer le CD-ROM "**Logiciel d'exploitation**" qu'à partir du moment où cela est indiqué dans les instructions données sur le moniteur de bord.
Le codage de la langue est réalisé en même temps avec ce CD-ROM "**Logiciel d'exploitation**".◂

– Lancer le codage automatique (confirmer par "**Y**").
– Suivre les instructions du moniteur de bord.
– Imprimer une nouvelle étiquette centrale de la clé de codage modifiée et la coller sur le véhicule dans le coffre à bagages à droite à proximité de la batterie.
– Lorsque l'indication "**Codage terminé**" apparaît sur l'écran du DIS/MoDiC, **couper le contact**, attendre au moins 10 secondes puis **remettre le contact**.
– Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
– Insérer le CD-ROM "**Carte routière**" dans l'ordinateur de navigation.
– Contrôler le fonctionnement.

 Sur les véhicules équipés de l'amplificateur DSP, il faut également recoder l'amplificateur DSP.◂

Marche à suivre :
– Brancher le DIS/MoDiC sur le véhicule.
– Mettre le contact.
– Sélectionner "**Codage ZCS**".
– Confirmer l'entrée de la date par "**Y**" (seulement avec MoDiC).
– Série : "**E39**"
– Option : "**1 Recodage**"
– Système : "**82 DSP**"
– Lancer le codage automatique (confirmer par "**Y**").
– Lorsque l'indication "**Codage terminé**" apparaît sur l'écran du DIS/MoDiC, **couper le contact**, attendre au moins 10 secondes puis **remettre le contact**.
– Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
– Contrôler le fonctionnement.

Codage de la langue
Le codage de la langue peut être à nouveau réalisé à l'aide du CD-ROM "**logiciel d'exploitation du système de navigation**".

source: www.ow.no

2.3 Codering

Aanwijzingen

Algemene aanwijzingen alsmede de veiligheidsinstructies van **hoofdstuk 1** in acht nemen.

Dit system moet gecodeerd worden.

Om te zorgen dat het achteraf in te bouwen systeem:
– volledig kan functioneren en
– het in combinatie met de overige elektrische systemen van het voertuig defecten en storingen voorkomt, moet dit achteraf ingebouwde systeem met alle overige eventueel ingebouwde onderdelen worden gecodeerd en in de centrale codeersleutel van het IKE worden opgeslagen.

Deze codering wordt automatisch met het op dat moment actieve coderingsprogramma in het pad "**achteraf inbouwen**" uitgevoerd.
De procedure gaat m.b.v. aanwijzingen, waarbij voor de diverse stappen de desbetreffende aanwijzingen in de tekst in acht moeten worden genomen.

Werkwijze:
– DIS/MoDiC op het voertuig aansluiten
– Ontsteking "**AAN**"
– Selectie "**Codering ZCS**"
– Invoer van de datum met "**Y**" bevestigen (alleen bij MoDiC)
– Serie: "**E39**"
– Pad: "**2 achteraf inbouwen**"
– Systeem: "**7 navigatie**"

 Om het besturingssysteem te kunnen laden is een "**CD-ROM met besturingssoftware voor de navigatie**" nodig.
Attentie! De CD-ROM met de "**besturingssoftware**" nog niet in de CD-speler stoppen! De CD-ROM met de "**besturingssoftware**" pas inbrengen, wanneer de beschrijving daarvan verschijnt in de aanwijzingen op de boordmonitor.
Met deze CD-ROM met "**besturingssoftware**" wordt meteen ook de spraakcodering uitgevoerd.◂

– Automatische codering starten (met "**Y**" bevestigen)
– De aanwijzingen van de boordmonitor opvolgen.
– Het nieuwe centrale label van de gewijzigde codeersleutel uitprinten en in het voertuig in de bagageruimte rechts ter hoogte van de accu plakken.
– Als de opmerking "**Codering voltooid**" op het beeldscherm van de DIS/MoDiC is verschenen, met de ontsteking "**UIT**", tenminste 10 seconden wachten en de ontsteking vervolgens weer zetten op "**AAN**".
– Storingsgeheugen uitprinten
– De CD-ROM met de "**wegenkaart**" in de navigatiecomputer schuiven.
– Op werking controleren

 Bij voertuigen met een DSP-versterker moet ook deze opnieuw worden gecodeerd.◂

Werkwijze:
– DIS/MoDiC op het voertuig aansluiten
– Ontsteking "**AAN**"
– Selectie "**Codering ZCS**"
– Invoer van de datum met "**Y**" bevestigen (alleen bij MoDiC)
– Serie: "**E39**"
– Pad: "**1 nieuwe codering**"
– Systeem: "**82 DSP**"
– Automatische codering starten (met "**Y**" bevestigen)
– Als de opmerking "**Codering voltooid**" op het beeldscherm van de DIS/MoDiC is verschenen, met de ontsteking "**UIT**", tenminste 10 seconden wachten en de ontsteking vervolgens weer zetten op "**AAN**".
– Storingsgeheugen uitprinten
– Op werking controleren

Spraakcodering
De spraakcodering kan opnieuw met behulp van de "**CD-ROM met besturingssoftware voor de navigatie**" worden uitgevoerd.

source: www.ow.no

2.3 Kodning

Anvisningar

Beakta de allmänna anvisningarna samt säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Detta system skall kodas.

För att kompletteringssystemet:
– skall vara funktionsdugligt i full utsträckning och
– i kombination med de andra elektriska fordonssystemen skall utesluta felfunktioner och störningar, måste en kodning av detta kompletteringssystem och andra fordonskomponenter genomföras och sparas i den centrala kodningsnyckeln för instrumentkombinationselektroniken (IKE).

Denna kodning genomförs automatiskt med det aktuella kodningsprogrammet i sökvägen "**Komplettering**". Förloppet är användarstyrt, dvs man följer de aktuella textanvisningarna för de enskilda stegen.

Tillvägagångssätt:
– Anslut DIS/MoDiC till bilen.
– Tändning "**TILL**"
– Välj "**Kodning ZCS**"
– Bekräfta inmatningen av datumet med "**Y**" (endast vid MoDiC)
– Modellserie: "**E39**"
– Sökväg: "**2 Komplettering**"
– System: "**7 Navigation**"

För laddning av operativsystemet krävs ett "**Navigations CD-ROM operativprogram**".
OBS! Lägg ännu inte CD-ROMn "**Operativprogram**" i CD-enheten! Lägg först i CD-ROMn "**Operativprogram**", när det anges i anvisningarna på bilmonitorn.
Samtidigt med denna CD-ROM "**Operativprogram**" genomförs språkkodningen.◂

– Starta den automatiska kodningen (bekräfta med "**Y**").
– Följ anvisningarna på bilmonitorn.
– Skriv ut den nya centraletiketten för den ändrade kodningsnyckeln och klistra fast den på bilen i bagageutrymmet till höger i närheten av batteriet.
– Efter DIS/MoDiC-anvisningen "**Kodning avslutad**" på bildskärmen kopplar man tändningen "**FRÅN**", väntar i minst 10 sekunder och kopplar sedan "**TILL**" tändningen igen.
– Skriv ut felminnet.
– Skjut in CD-ROMen "**Vägkarta**" i navigationsdatorn.
– Kontrollera funktionen.

I bilar med DSP-förstärkare måste dessutom DSP-förstärkaren kodas på nytt.◂

Tillvägagångssätt:
– Anslut DIS/MoDiC till bilen.
– Tändning "**TILL**"
– Välj "**Kodning ZCS**"
– Bekräfta inmatningen av datumet med "**Y**" (endast vid MoDiC)
– Modellserie: "**E39**"
– Sökväg: "**1 Nykodning**".
– System: "**82 DSP**".
– Starta den automatiska kodningen (bekräfta med "**Y**")
– Efter DIS/MoDiC-anvisningen "**Kodning avslutad**" på bildskärmen kopplar man tändningen "**FRÅN**", väntar i minst 10 sekunder och kopplar sedan "**TILL**" tändningen igen.
– Skriv ut felminnet.
– Kontrollera funktionen.

Språkkodning
Språkkodningen kan genomföras på nytt via "**Navigations-CD-ROM operativprogram**".

source: www.ow.no

2.3 Codificazione

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Questo sistema è importante per la codificazione.

Affinché il sistema montato successivamente
– sia pienamente efficiente ed
– escluda, unitamente ad altri sistemi elettrici della vettura, errori funzionali e disturbi, occorre eseguire una codificazione dello stesso ed eventualmente di altri componenti della vettura, e memorizzarla nella chiave di codificazione centrale della strumentazione combinata.

Questa codificazione viene eseguita automaticamente nel programma di codificazione vigente, nel percorso "**Allestimento successivo**".
Il ciclo si svolge con istruzioni per l'operatore; eseguendo i singoli passi si devono osservare le indicazioni contenute nei singoli testi.

Procedimento:
– allacciare il DIS/MoDiC alla vettura
– "**inserire**" l'accensione
– selezionare "**Codificazione ZCS**"
– immettere la data, confermare con "**Y**" (solo con MoDiC)
– Serie: "**E39**"
– percorso: "**2 Allestimento successivo**"
– sistema: "**7 Navigazione**"

 Per caricare il sistema di gestione occorre un "**CD-ROM software di gestione navigazione**".
Attenzione! Il CD-ROM "**Software di gestione**" non va ancora collocato nel lettore di CD! Il CD-ROM "**Software di gestione**" va infilato solo quando questo viene descritto nelle indicazioni al monitor di bordo.
Con questo CD-ROM "**Software di gestione**" viene eseguita contemporaneamente la codificazione della lingua.◂

– Avviare la codificazione automatica (confermare con "**Y**")
– Seguire le indicazioni al monitor di bordo.
– Stampare una nuova etichetta centrale con la chiave di codificazione modificata, e incollarla nel bagagliaio nella zona della batteria.
– Dopo che allo schermo del DIS/MoDiC è apparsa l'indicazione "**Codificazione terminata**", "**disinserire**" l'accensione, attendere almeno 10 secondi e quindi "**inserire**" di nuovo l'accensione.
– Stampare il contenuto della memoria difetti
– Infilare il CD-ROM "**Mappe stradali**" nel computer per navigazione.
– Controllare il funzionamento

 Nelle vetture con amplificatore DSP occorre ricodificare anche questo amplificatore.◂

Procedimento:
– allacciare il DIS/MoDiC alla vettura
– "**inserire**" l'accensione
– selezionare "**Codificazione ZCS**"
– immettere la data, confermare con "**Y**" (solo con MoDiC)
– Serie: "**E39**"
– percorso: "**1 Nuova codificazione**"
– sistema: "**82 DSP**"
– Avviare la codificazione automatica (confermare con "**Y**")
– Dopo che allo schermo del DIS/MoDiC è apparsa l'indicazione "**Codificazione terminata**", "**disinserire**" l'accensione, attendere almeno 10 secondi e quindi "**inserire**" di nuovo l'accensione.
– Stampare il contenuto della memoria difetti
– Controllare il funzionamento

Codificazione della lingua
La codificazione della lingua può essere eseguita nuovamente tramite il "**CD-ROM software di gestione navigazione**".

source: www.ow.no

2.3 Codificación

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

Este sistema debe ser codificado.

Para que este sistema de reequipamiento:
– Funcione correctamente en toda su extensión y
– Quede excluida la posibilidad de perturbaciones y averías en combinación con otros sistemas eléctricos del vehículo, deberá llevarse a cabo su codificación y, en caso dado, la de otros componentes del vehículo, y efectuarse la memorización en la clave de codificación central de la IKE.

Esta codificación se efectuará automáticamente con el programa de codificación actual en la ruta "**Equipamiento ulterior**".
El proceso guía al operador, deben observarse las respectivas indicaciones textuales para la ejecución de cada paso.

Modo de proceder:
– Conectar el DIS/MoDiC al vehículo
– Encendido "**CONECTADO**"
– Selección "**Codificación ZCS**"
– Confirmar la entrada de la fecha con "**Y**" (sólo en el MoDiC)
– Serie: "**E39**"
– Ruta: "**2 Equipamiento ulterior**"
– Sistema: "**7 Navegación**"

 Para cargar el sistema operativo se precisa un "**software de servicio CD-ROM Navegación**".
¡Atención! ¡No introducir todavía el CD-ROM "**software de servicio**" en el lector de CDs! Introducir el CD-ROM "**software de servicio**" sólo cuando se indique en el monitor de a bordo.
Simultáneamente se efectúa con este CD-ROM "**software de servicio**" la codificación de idioma.◂

– Arrancar el proceso de codificación automática (confirmar con "**Y**")
– Seguir las indicaciones del monitor de a bordo
– Imprimir una nueva etiqueta de la clave de codificación modificada y pegarla en el vehículo, en el lado derecho del maletero, en la zona de la batería
– Después de que aparezca la indicación "**Codificación finalizada**" en la pantalla del DIS/MoDiC, encendido "**desconectado**", esperar 10 segundos como mínimo y a continuación nuevamente encendido "**conectado**"
– Imprimir el contenido de la memoria de averías
– Introducir el CD-ROM "**Mapa de carreteras**" en el ordenador de navegación
– Efectuar una comprobación de funcionamiento

 En los vehículos con amplificador DSP deberá codificarse de nuevo el amplificador DSP.◂

Modo de proceder:
– Conectar el DIS/MoDiC al vehículo
– Encendido "**conectado**"
– Selección "**Codificación ZCS**"
– Confirmar la entrada de la fecha con "**Y**" (sólo en el MoDiC)
– Serie: "**E39**"
– Ruta: "**1 Recodificación**"
– Sistema: "**82 DSP**"
– Arrancar el proceso de codificación automática (confirmar con "**Y**")
– Después de que aparezca la indicación "**Codificación finalizada**" en la pantalla del DIS/MoDiC, encendido "**desconectado**", esperar 10 segundos como mínimo y a continuación nuevamente encendido "**conectado**".
– Imprimir el contenido de la memoria de averías
– Efectuar una comprobación de funcionamiento

Codificación de idioma
La codificación de idioma puede efectuarse de nuevo mediante el "**software de servicio CD-ROM Navegación**" .

source: www.ow.no

2.3 Codificação

Indicações

Observe as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

Este sistema possui codificação.

Para que o sistema de reconversão
– funcione em todo o seu âmbito e,
– em combinação com os outros sistemas eléctricos da viatura, possa excluir falhas e avarias de funcionamento, torna-se necessário proceder à sua codificação bem como, eventualmente, à de outros componentes da viatura e à sua a memorização na chave de código central da IKE.

Esta codificação é automaticamente efectuada via o respectivo programa de codificação actual, no circuito "**Reconversão**".
Dado que o operador é conduzido pelo programa, deverão tomar-se em consideração as respectivas indicações textuais durante a execução de cada um dos passos.

Modo de proceder:
– Ligue o DIS/MoDiC à viatura
- "**Ligue**" a ignição
– Seleccione "**Codificação ZCS**"
– Introduza a data e confirme com "**Y**" (apenas com MoDiC)
– Série: "**E39**"
– Circuito: "**2 Reconversão**"
– Sistema: "**7 Navegação**"

 Para carregar o sistema operativo na unidade de leitura de CDs, é necessário o "**Software operacional do CD-ROM de Navegação**".
Atenção! Não insera ainda o "**Software operacional**" CD-ROM na unidade de leitura de CDs! Insera o "**Sistema operativo**" CD-ROM apenas se tal estiver descrito nas indicações do monitor de bordo.
Simultaneamente, a codificação do idioma é efectuada via este "**Software operacional**" CD-ROM.◂

– Inicie a codificação automática (confirme com "**Y**")
– Siga as instruções no monitor de bordo.
– Imprima a nova etiqueta central do código da viatura alterado e cole-a na viatura, à direita do compartimento da mala, na zona da bateria.
– Após a indicação "**Codificação terminada**" aparecer no monitor do DIS/MoDiC, "**DESLIGUE**" a ignição, aguarde no mínimo 10 segundos e volte a "**LIGAR**" a ignição.
– Volte a imprimir o protocolo da memória de falhas
– Insira o "**Mapa de estradas**" CD-ROM no computador de navegação.
– Realize um controlo do funcionamento

 Em viaturas com amplificador DSP, deverá codificar-se adicionalmente o amplificador DSP.◂

Procedimento:
– Ligue o DIS/MoDiC à viatura
– "**Ligue**" a ignição
– Seleccione "**Codificação ZCS**"
– Introduza a data e confirme com "**Y**" (apenas com MoDiC)
– Série: "**E39**"
– Circuito: "**1 Recodificação**"
– Sistema: "**82 DSP**"
– Inicie a codificação automática (confirme com "**Y**")
– Após a indicação "**Codificação terminada**" aparecer no monitor do DIS/MoDiC, "**DESLIGUE**" a ignição, aguarde no mínimo 10 segundos e volte a "**LIGAR**" a ignição.
– Imprima o protocolo da memória de falhas
– Realize o controlo do funcionamento

Codificação do idioma
A codificação do idioma pode ser efectuada novamente através do "**Software operacional do CD-ROM de Navegação**".

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

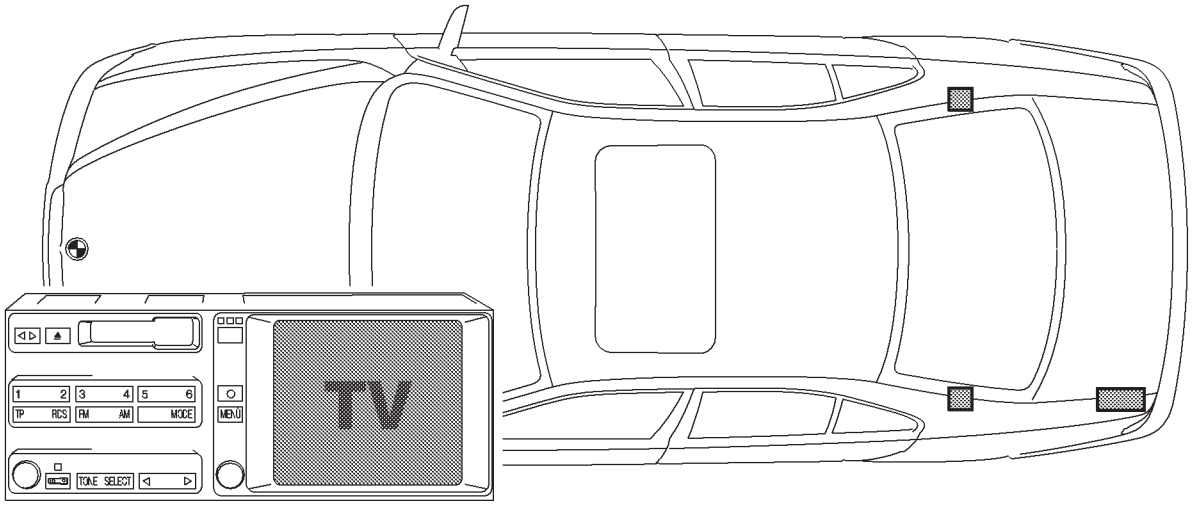
Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no

Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 0188 B

Zusatzblatt zur Einbauanleitung

Einbausatz Videomodul und TV-Verstärker für TV-Funktion in Verbindung mit Einbausatz Bordmonitor und Navigation BMW 5er-Reihe (E39) Best.-Nr.: 01 29 0 007 858

Supplementary Sheet to Installations Instructions

Installation Kit for Video Module and TV Amplifier for TV Function in Conjunction with Installation Kit for On-Board Monitor and Navigation BMW 5 series (E39), order No.: 01 29 0 007 858

Feuille supplémentaire à la notice de montage

Kit de montage module vidéo et amplificateur TV pour fonctionnement TV en relation avec le kit de montage moniteur de bord et navigation BMW série 5 (E39), No. de commande : 01 29 0 007 858

Aanvullingsblad bij montagehandleiding

Inbouwset videomodule en TV-versterker voor TV-functie in combinatie met inbouwset boordmonitor en navigatie BMW 5-serie (E39), bestelnr. 01 29 0 007 858

Tilläggsblad till monteringsanvisningen

Monteringssats videomodul och TV-förstärkare för TV-funktionen i kombination med monteringssatsen bilmonitor och navigation BMW 5-serien (E39), best.-nr: 01 29 0 007 858

Foglio supplementare delle istruzioni per il montaggio

Kit di montaggio modulo video e amplificatore TV per funzione TV unitamente al kit di montaggio monitor di bordo e navigazione BMW Serie 5 (E39), n° cat.: 01 29 0 007 858

Hoja adicional a las instrucciones de montaje

Juego de montaje módulo de vídeo y amplificador de TV para la función de TV en combinación con el juego de montaje monitor de a bordo y sistema de navegación BMW Serie 5 (E39) Núm. de pedido: 01 29 0 007 858

Folha suplementar para as Instruções de montagem

Kit de montagem módulo de vídeo e amplificador de TV para a função de TV em combinação com o kit de montagem monitor de bordo e sistema de navegação BMW Série 5 (E39) N.° de encomenda: 01 29 0 007 858

Best.-Nr. 01 29 0 009 337 VII/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 2.3 Seite 2-22, **Codierung**
DerText zu Kapitel **2.3 Codierung entfällt** und wird ersetzt durch:

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Dieses System ist codierrelevant.

Damit das Nachrüstsystem:
– in vollem Umfang funktionsfähig ist und
– im Verbund mit den anderen elektrischen Fahrzeugsystemen Fehlfunktionen und Störungen ausschließt, muß eine Codierung dieses Nachrüstsystems und gegebenenfalls weiterer Fahrzeugkomponenten durchgeführt und im zentralen Codierschlüssel der IKE gespeichert werden.

Diese Codierung wird automatisch mit dem jeweils aktuellen Codierprogramm im Pfad **"Nachrüstung"**

Schritte zu beachten.

Vorgehensweise:
– DIS/MoDiC an das Fahrzeug anschließen
– Zündung **"EIN"**
– Auswahl **"Codierung ZCS"**
– Eingabe Datum mit **"Y"** bestätigen (nur bei MoDiC)
– Baureihe: **"E39"**
– Pfad: **"2 Nachrüstung"**
– System: **"7 Navigation"**
– Abfrage: **"Ist ein Videomodul verbaut"**
– Bestätigung: **"Ja"**

 Zum Laden des Betriebsystems wird eine **"Navigations CD-ROM Betriebssoftware"** benötigt.
Achtung! CD-ROM **"Betriebssoftware"** noch nicht in das CD-Laufwerk einlegen! CD-ROM **"Betriebssoftware"** erst einlegen, wenn es in den Hinweisen am Bordmonitor beschrieben wird.
Gleichzeitig wird mit dieser CD-ROM **"Betriebssoftware"** die Sprachcodierung durchgeführt.◂

– Automatische Codierung starten (mit **"Y"** bestätigen)
– Den Hinweisen am Bordmonitor folgen.
– Neues Zentraletikett vom geänderten Codierschlüssel ausdrucken und am Fahrzeug im Gepäckraum rechts im Bereich der Batterie aufkleben.
– Nach dem Hinweis **"Codierung beendet"** am Bildschirm vom DIS/MoDiC, Zündung **"AUS"**, mindestens 10 Sekunden warten und anschließend wieder Zündung **"EIN"**.
– Fehlerspeicher ausdrucken
– CD-ROM **"Straßenkarte"** in den Navigationsrechner einschieben.
– Funktionsprüfung durchführen

 Bei Fahrzeugen mit DSP-Verstärker muß zusätzlich der DSP-Verstärker neu codiert werden.◂

Vorgehensweise:
– DIS/MoDiC an das Fahrzeug anschließen
– Zündung **"EIN"**
– Auswahl **"Codierung ZCS"**
– Eingabe Datum mit **"Y"** bestätigen (nur bei MoDiC)
– Baureihe: **"E39"**
– Pfad: **"1 Neucodierung"**
– System: **"82 DSP"**
– Automatische Codierung starten (mit **"Y"** bestätigen)
– Nach dem Hinweis **"Codierung beendet"** am Bildschirm vom DIS/MoDiC, Zündung **"AUS"**, mindestens 10 Sekunden warten und anschließend wieder Zündung **"EIN"**.
– Fehlerspeicher ausdrucken
– Funktionsprüfung durchführen

Sprachcodierung
Die Sprachcodierung kann erneut über die **"Navigations CD-ROM Betriebssoftware"**durchgeführt werden.

source: www.ow.no

Important Information!

The following points must be observed:

Section 2.3 Page 2-23, **Encoding**
The text for Section **2.3 Encoding is no longer applicable** and is being replaced by:

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

This system requires encoding

to ensure:
– that the retrofit system is operable to its full extent and

and, if necessary, other vehicle components must be encoded and stored in the central encoding code of the IKE.

This encoding procedure is conducted automatically with the current coding program in the path **"Retrofit"**.

be observed.

Procedure:
– Connect DIS/MoDiC III to vehicle
– Ignition **"ON"**
– Selection **"Encoding ZCS"**
– Confirm date entry with **"Y"** (MoDiC only)
– Series: **"E39"**
– Path: **"2 Retrofit"**
– System: **"7 Navigation"**
– Prompt: **"Is a video module fitted?"**
– Confirm: **"Yes"**

▷ **"Navigation CD-ROM Operating Software"** will be required to load the operating system.
Caution! Do not yet insert the **"Operating Software"** CD ROM in the CD drive at this point! Only insert the **"Operating Software"** CD ROM in the drive when instructed to do so in the information provided on the on-board monitor.
Voice encoding is also carried out with this **"Operating Software"** CD ROM.◂

– Start automatic encoding (confirm with **"Y"**)
– Follow information provided on on-board monitor.
– Print out new label with modified encoding code and affix on vehicle in luggage compartment on right in area of battery.
– After the message **"Encoding completed"** on the DIS/MoDiC monitor, switch ignition **"OFF"**, wait at least 10 seconds before switching ignition **"ON"** again.
– Print out fault code memory.
– Insert **"Road Map"** CD ROM in navigation computer.
– Carry out function check.

⚠ The DSP amplifier must be additionally recoded on vehicles with DSP amplifier.◂

Procedure:
– Connect DIS/MoDiC III to vehicle
– Switch ignition **"ON"**
– Select **"Encoding ZCS"**
– Confirm date entry with **"Y"** (MoDiC only)
– Series: **"E39"**
– Path: **"1 Recoding"**
– System: **"82 DSP"**
– Start automatic encoding (confirm with **"Y"**)
– After the message **"Encoding completed"** on the DIS/MoDiC monitor, switch ignition **"OFF"**, wait at least 10 seconds before switching ignition **"ON"** again.
– Print out fault code memory.
– Carry out function check.

Voice encoding
Voice encoding can again be carried out with the **"Navigation CD ROM Operating Software"**.

source: www.ow.no

Information importante !

Veuillez respecter les points suivants :

Chapitre 2.3 page 2-24, **Codage**
Le texte concernant le chapitre **2.3 Codage n'existe plus** et est remplacé par :

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Ce système nécessite un codage.

Pour que ce système monté en post-équipement
– soit pleinement opérationnel et

il faut réaliser le codage de ce système et au besoin d'autres composants du véhicule et le mémoriser dans la clé de codage centrale de l'électronique du combiné d'instruments (IKE).

Ce codage est réalisé automatiquement à l'aide du programme de codage en cours de validité en choisissant l'option **"Post-équipement"**. L'opérateur est guidé au cours de la procédure, il suffit de suivre les instructions données dans l'exécution des différentes étapes.

Marche à suivre :
– Brancher le DIS/MoDiC sur le véhicule.
– Mettre le contact.
– Sélectionner **"Codage ZCS"**.
– Confirmer l'entrée de la date par **"Y"** (seulement MoDiC).
– Série : **"E39"**
– Option : **"2 Post-équipement"**
– Système : **"7 Navigation"**
– Interrogation : **"Un module vidéo est installé ?"**
– Confirmation : **"oui"**

▷ Un CD-ROM contenant **"le logiciel d'exploitation pour la navigation"** est nécessaire pour charger le système d'exploitation.
Attention ! Ne pas encore insérer le CD-ROM **"Logiciel d'exploitation"** dans le lecteur ! N'insérer le CD-ROM **"Logiciel d'exploitation"** qu'à partir du moment où cela est indiqué dans les instructions données sur le moniteur de bord.
Le codage de la langue est réalisé en même temps avec ce CD-ROM **"Logiciel d'exploitation"**.◂

– Lancer le codage automatique (confirmer par **"Y"**).
– Suivre les instructions du moniteur de bord.
– Imprimer une nouvelle étiquette centrale de la clé de codage modifiée et la coller sur le véhicule dans le coffre à bagages à droite à proximité de la batterie.
– Lorsque l'indication **"Codage terminé"** apparaît sur l'écran du DIS/MoDiC, couper le contact, attendre au moins 10 secondes puis remettre le contact.
– Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
– Insérer le CD-ROM **"Carte routière"** dans l'ordinateur de navigation.
– Contrôler le fonctionnement.

⚠ Sur les véhicules équipés de l'amplificateur DSP, il faut également recoder l'amplificateur DSP.◂

Marche à suivre :
– Brancher le DIS/MoDiC sur le véhicule.
– Mettre le contact.
– Sélectionner **"Codage ZCS"**.
– Confirmer l'entrée de la date par **"Y"** (seulement MoDiC).
– Série : **"E39"**
– Option : **"1 Recodage"**
– Système : **"82 DSP"**
– Lancer le codage automatique (confirmer par **"Y"**).
– Lorsque l'indication **"Codage terminé"** apparaît sur l'écran du DIS/MoDiC, couper le contact, attendre au moins 10 secondes puis remettre le contact.
– Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
– Contrôler le fonctionnement.

Codage de la langue
Le codage de la langue peut être à nouveau réalisé à l'aide du **"CD-ROM logiciel d'exploitation pour la navigation"**.

source: www.ow.no

Belangrijke informatie !

Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 2.3, pag. 2-25, **Codering**
De tekst bij hoofdstuk **2.3 Codering vervalt** en dient te worden vervangen door:

Aanwijzingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen van **hoofdstuk 1**.

Dit systeem is van invloed op de codering.

Om te waarborgen dat dit achteraf geïnstalleerde systeem:
– volledig werkzaam is en
– fouten en storingen door de werking daarvan in combinatie met andere elektrische voertuigsystemen uitgesloten zijn, moeten dit achteraf geïnstalleerde systeem en eventueel verdere voertuigsystemen gecodeerd worden en de codering in de centrale codeersleutel van het IKE (electronica combi-instrument) opgeslagen.

Deze codering wordt automatisch d.m.v. het telkens actuële coderingsprogramma via het pad **"Inbouw achteraf"** uitgevoerd.
De procedure wordt via een menu bestuurd zodat telkens rekening dient te worden gehouden met de schermteksten bij het uitvoeren van de afzonderlijke programmeringsstappen.

Procedure:
– DIS/MoDiC op het voertuig aansluiten.
– Contact **"AAN"**.
– Keuze **"Codering ZCS"**.
– Invoer datum met **"Y"** bevestigen (uitsluitend bij MoDiC).
– Voertuigserie: **"E39"**.
– Pad: **"2 Inbouw achteraf"**.
– Systeem: **"7 Navigatie"**.
– Vraag: **"Is een videomodule ingebouwd"**
– Bevestiging: **"Ja"**

▷ Voor het laden van het bedrijfssysteem wordt een **"Navigatie CD-ROM bedrijfssoftware"** benodigd.
Let op! De CD-ROM **"Bedrijfssoftware"** nog niet in de CD-drive plaatsen! De CD-ROM **"Bedrijfssoftware"** pas inzetten als dit in de aanwijzingen via de boordmonitor gevraagd wordt.
Met deze CD-ROM **"Bedrijfssoftware"** wordt tevens de taalcodering uitgevoerd.◂

– De automatische codering starten (met **"Y"** bevestigen).
– De aanwijzingen op de boordmonitor opvolgen.

bij de accu vastplakken.
– Na de melding **"Codering beëindigd"** op het scherm van DIS/MoDiC, het contact **"UIT"** schakelen, tenminste 10 seconden lang afwachten en vervolgens contact opnieuw **"AAN"** zetten.
– Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
– De CD-ROM **"Wegenkaart"** in de navigatiecomputer inzetten.
– De werking controleren.

⚠ Bij voertuigen met DSP-versterker moet bovendien de DSP-versterker opnieuw gecodeerd worden.◂

Procedure:
– DIS/MoDiC op het voertuig aansluiten.
– Contact **"AAN"**.
– Keuze **"Codering ZCS"**.
– Invoer datum met **"Y"** bevestigen (uitsluitend bij MoDiC).
– Voertuigserie: **"E39"**.
– Pad: **"1 Hercodering"**.
– Systeem: **"82 DSP"**.
– De automatische codering starten (met **"Y"** bevestigen).
– Na de melding **"Codering beëindigd"** op het scherm van DIS/MoDiC, het contact **"UIT"** schakelen, tenminste 10 seconden lang afwachten en vervolgens contact opnieuw **"AAN"** zetten.
– Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
– De werking controleren.

Taalcodering
De taalcodering kan opnieuw d.m.v. de **"Navigatie CD-ROM bedrijfssoftware"** worden uitgevoerd.

source: www.ow.no

Viktig information !

Observera noga följande punkter:

Kapitel 2.3 Sidan 2-26, **Kodning**
Texten i kapitlet **2.3 Kodning utgår** och ersätts med:

Anvisningar

Observera allmänna anvisningar och säkerhetsanvisningar i **kapitel 1**.

Detta system skall kodas.

För att kompletteringssystemet:
– skall vara funktionsdugligt i full utsträckning och
– i kombination med de andra elektriska fordonssystemen skall utesluta felfunktioner och störningar, måste en kodning av detta kompletteringssystem och andra fordonskomponenter genomföras och sparas i den centrala kodningsnyckeln för instrumentkombinationselektroniken (IKE).

Denna kodning genomförs automatiskt med det aktuella kodningsprogrammet i sökvägen **"Komplettering"**.
Förloppet är användarstyrt, dvs man följer de aktuella textanvisningarna för de enskilda stegen.

Tillvägagångssätt:
– Anslut DIS/MoDiC till bilen.
–Tändning **"PÅ"**
–Välj **"Kodning ZCS"**
– Mata in datum, bekräfta med **"Y"** (endast på MoDiC)
– Modellserie: **"E39"**
– Sökväg: **"2 Komplettering"**
– System: **"7 Navigation"**
– Fråga: **"Är en videomodul monterad"**
– Bekräftelse: **"Ja"**

För laddning av operativsystemet krävs ett **"Navigations CD-ROM operativprogram"**.
OBS! Lägg ännu inte CD-ROMn **"Operativprogram"** i CD-enheten! Lägg först i CD-ROMn **"Operativprogram"**, när det anges i anvisningarna på bilmonitorn.
Samtidigt med denna CD-ROMn **"Operativprogram"** genomförs språkkodningen.◂

– Starta den automatiska kodningen (bekräfta med **"Y"**)
– Följ anvisningarna på bilmonitorn.
– Skriv ut den nya centraletiketten för den ändrade kodningsnyckeln och klistra fast den på bilen i bagageutrymmet till höger i närheten av batteriet.
– Efter det att anvisningen **"Kodningen avslutad"** visas på bildskärmen för DIS/MoDiC, tändning **"AV"**, vänta i minst 10 sekunder och därefter åter tändning **"PÅ"**.
– Skriv ut felminnet.
– Skjut in CD-ROMn **"Vägkarta"** i navigationsdatorn.
– Kontrollera funktionen.

I bilar med DSP-förstärkare måste dessutom DSP-förstärkaren kodas på nytt.◂

Tillvägagångssätt:
– Anslut DIS/MoDiC till bilen.
–Tändning **"PÅ"**
–Välj **"Kodning ZCS"**
– Mata in datum, bekräfta med **"Y"** (endast på MoDiC)
– Modellserie: **"E39"**
– Sökväg: **"1 Nykodning"**
– System: **"82 DSP"**
– Starta den automatiska kodningen (bekräfta med **"Y"**)
– Efter det att anvisningen **"Kodningen avslutad"** visas på bildskärmen för DIS/MoDiC, tändning **"AV"**, vänta i minst 10 sekunder och därefter åter tändning **"PÅ"**.
– Skriv ut felminnet.
– Kontrollera funktionen.

Språkkodning
Språkkodningen kan genomföras på nytt via **"Navigations CD-ROM operativprogram"**.

source: www.ow.no

Importante informazione !

Vanno osservati i seguenti punti:

Capitolo 2.3 Pagina 2-27, **Codificazione**
Il testo del capitolo **2.3 Codificazione ã annullato** e viene sostituito con:

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Questo sistema è importante per la codificazione.

Affinché il sistema montato successivamente
– sia pienamente efficiente ed
– escluda, unitamente ad altri sistemi elettrici della vettura, errori funzionali e disturbi, occorre eseguire una codificazione dello stesso ed eventualmente di altri componenti della vettura, e memorizzarla nella chiave di codificazione centrale della strumentazione combinata.

Questa codificazione viene eseguita automaticamente nel programma di codificazione vigente, nel percorso **"Allestimento successivo"**. Il ciclo si svolge con istruzioni per l'operatore; eseguendo i singoli passi si devono osservare le indicazioni contenute nei singoli testi.

Procedimento:
– allacciare il DIS/MoDiC alla vettura
– **"inserire"** l'accensione
– selezionare **"Codificazione ZCS"**
– immettere la data, confermare con **"Y"** (solo per il MoDiC)
– Serie: **"E39"**
– percorso: **"2 Allestimento successivo"**
– sistema: **"7 Navigazione"**
– interrogare:**"È montato un modulo video"**
– confermare: **"Sì"**

Per caricare il sistema di gestione occorre un **"CD-ROM software di gestione navigazione"**.
Attenzione! Il CD-ROM **"Software di gestione"** non va ancora collocato nel lettore di CD! Il CD-ROM **"Software di gestione"** va infilato solo quando questo viene descritto nelle indicazioni al monitor di bordo.
Con questo CD-ROM **"Software di gestione"** viene eseguita contemporaneamente la codificazione della lingua.◂

– Avviare la codificazione automatica (confermare con **"Y"**)
– Seguire le indicazioni al monitor di bordo.

nella zona della batteria.
– Dopo che allo schermo del DIS/MoDiC è apparso **"Codificazione terminata"**, disinserire l'accensione, attendere almeno 10 secondi e quindi inserire di nuovo l'accensione.
– Stampare il contenuto della memoria difetti
– Infilare il CD-ROM **"Mappe stradali"** nel computer per navigazione.
– Controllare il funzionamento

Nelle vetture con amplificatore DSP occorre ricodificare anche questo amplificatore.◂

Procedimento:
– allacciare il DIS/MoDiC alla vettura
– **"inserire"** l'accensione
– selezionare **"Codificazione ZCS"**
– immettere la data, confermare con **"Y"** (solo per il MoDiC)
– Serie: **"E39"**
– percorso: **"1 Nuova codificazione"**
– sistema: **"82 DSP"**
– avviare la codificazione automatica (confermare con **"Y"**)
– dopo che allo schermo del DIS/MoDiC è apparso **"Codificazione terminata"**, disinserire l'accensione, attendere almeno 10 secondi e quindi inserire di nuovo l'accensione
– stampare il contenuto della memoria difetti
– controllare il funzionamento

Codificazione della lingua
La codificazione della lingua può essere eseguita nuovamente tramite il **"CD-ROM software di gestione navigazione"**.

source: www.ow.no

¡Información importante!

Deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

Capítulo 2.3 Página 2-28, **Codificación**
Se suprime el texto del capítulo **2.3 Codificación** y se sustituye por:

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

Este sistema debe ser codificado.

Para que este sistema de reequipamiento:
– Funcione correctamente en toda su extensión y
– Quede excluida la posibilidad de perturbaciones y averías en combinación con otros sistemas eléctricos del vehículo, deberá llevarse a cabo su codificación y, en caso dado, la de otros componentes del vehículo, y efectuarse la memorización en la clave de codificación central de la IKE.

Esta codificación se efectuará automáticamente con el programa de codificación actual en la ruta **"Reequipamiento"**. El proceso guía al operador, deben observarse las respectivas indicaciones textuales para la ejecución de cada paso.

Modo de proceder:
– Conectar el DIS/MoDiC al vehículo
– Encendido **"Conectado"**
– Selección **"Codificación ZCS"**
– Confirmar la entrada de la fecha con **"Y"** (sólo en el MoDiC)
– Serie: **"E39"**
– Ruta: **"2 Reequipamiento"**
– Sistema: **"7 Navegación"**
– Consulta: **"Hay montado un módulo de vídeo"**
– Confirmación: **"Sí"**

 Para cargar el sistema operativo se precisa un **"CD-ROM de software de servicio del sistema de navegación"**.
¡Atención! ¡No introducir todavía el CD-ROM de **"software de servicio"** en el lector de CDs! Introducir el CD-ROM de **"software de servicio"** sólo cuando se indique en el monitor de a bordo.
Con este CD-ROM de **"software de servicio"** se efectúa simultáneamente la codificación de idioma.◂

– Arrancar el proceso de codificación automática (confirmar con **"Y"**).
– Seguir las indicaciones del monitor de a bordo.
– Imprimir una nueva etiqueta de la clave de codificación modificada y pegarla en el vehículo, en el lado derecho del maletero, en la zona de la batería.
– Después de que aparezca la indicación **"Codificación finalizada"** en la pantalla del DIS/MoDiC, encendido **"Desconectado"**, esperar como mínimo 10 segundos y a continuación nuevamente encendido **"Conectado"**.
– Imprimir el contenido de la memoria de averías.
– Introducir el CD-ROM **"Mapa de carreteras"** en el ordenador de navegación.
– Efectuar una comprobación de funcionamiento.

 En los vehículos con amplificador DSP deberá codificarse de nuevo el amplificador DSP.◂

Modo de proceder:
– Conectar el DIS/MoDiC al vehículo
– Encendido **"Conectado"**
– Selección **"Codificación ZCS"**
– Confirmar la entrada de la fecha con **"Y"** (sólo en el MoDiC)
– Serie: **"E39"**
– Ruta: **"1 Recodificación"**
– Sistema: **"82 DSP"**
– Arrancar el proceso de codificación automática (confirmar con **"Y"**)
– Después de que aparezca la indicación **"Codificación finalizada"** en la pantalla del DIS/MoDiC, encendido **"Desconectado"**, esperar como mínimo 10 segundos y a continuación nuevamente encendido **"Conectado"**.
– Imprimir el contenido de la memoria de averías
– Efectuar una comprobación de funcionamiento

Codificación de idioma
La codificación de idioma puede efectuarse de nuevo mediante el **"CD-ROM de software de servicio del sistema de navegación"**.

source: www.ow.no

Informação importante!

Devem observar-se os seguintes pontos:

Capítulo 2.3 página 2-29, **Codificação**
O texto relativo ao capítulo **2.3 Codificação é suprimido,** e substituído por:

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

Este sistema possui codificação.

Para que o sistema de reequipamento
– funcione totalmente e,
– em ligação com outros sistemas eléctricos da viatura, exclua falhas e perturbações de funcionamento, tornam-se necessárias uma codificação deste sistema e, eventualmente, de outros equipamentos de comando na viatura e a memorização do código central do IKE.

Esta codificação será automaticamente efectuada com o respectivo programa de codificação actual, no atalho **"Reequipamento"**. Dado que o operador é conduzido pelo programa, devem observar-se as mensagens durante a execução dos vários passos.

Procedimento:
– Ligar o DIS/MoDiC à viatura
– **"Ligar"** a ignição
– Seleccionar **"Codificação ZCS"**
– Introduzir a data e confirmar com **"Y"** (apenas com MoDiC)
– Série: **"E39"**
– Atalho: **"2 Reequipamento"**
– Sistema: **"7 Navegação"**
– Consulta: **"Está montado um módulo de vídeo"**
– Confirmação: **"Sim"**

Para carregar o sistema operativo, é necessário o **"Software operacional do CD-ROM Navegação"**.
Atenção! Não inserir ainda o CD-ROM **"Software operacional"** na unidade de leitura de CDs! Inserir o CD-ROM **"Software operacional"** apenas quando isso for descrito nas indicações no monitor de bordo.
Simultaneamente, a codificação do idioma é efectuada com este CD-ROM **"Software operacional"**.◂

– Iniciar a codificação automática (confirmar com **"Y"**).
– Seguir as instruções no monitor de bordo.
– Imprimir a nova etiqueta central do código da viatura alterado e colá-la na viatura, à direita no compartimento da mala, na zona da bateria.
– Após a indicação **"Codificação terminada"** surgir no monitor do DIS/MoDiC, **"Desligar"** a ignição, esperar, no mínimo 10 segundos e **"Ligar"** novamente a ignição.
– Imprimir a memória de falhas.
– Inserir o CD-ROM **"Mapa de estradas"** no computador de navegação.
– Executar o controlo do funcionamento.

Em viaturas com amplificador DSP, deverá codificar-se adicionalmente o amplificador DSP.◂

Procedimento:
– Ligar o DIS/MoDiC à viatura
– **"Ligar"** a ignição
– Seleccionar **"Codificação ZCS"**
– Introduzir a data e confirmar com **"Y"** (apenas com MoDiC)
– Série: **"E39"**
– Atalho: **"1 Nova codificação"**
– Sistema: **"82 DSP"**
– Iniciar a codificação automática (confirmar com **"Y"**)
– Após a indicação **"Codificação terminada"** surgir no monitor do DIS/MoDiC, **"Desligar"** a ignição, esperar, no mínimo 10 segundos e **"Ligar"** novamente a ignição.
– Imprimir a memória de falhas
– Executar o controlo do funcionamento

Codificação do idioma
A codificação do idioma pode ser efectuada novamente através do **"Software operacional do CD-ROM Navegação"**.

source: www.ow.no

source: www.ow.no

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no